

A

a fabis abstineto

enthalte dich der Bohnen

Diog. Laert. VIII,19 u. 24 u. 33; Gell. 4,11,2 [Pythagoras gegen Bohnengemüse; Callimachos- Zitat];
Cic. div. 2,119: Faba quidem Pythagorei utique abstinere, quasi vero eo cibo mens, non venter,
infletur!
VII,426,30.

ab hoste consilium-> et ab hoste consilium

ab ovo-> nec gemino

ab ovo (ab ovis, ab ouis) vsque ad poma

vom Ei bis zu den Äpfeln [d.h. vom Anfang bis zum Ende des Mahls]

Hor. s. 1,3,6f.: ... ad mala; Erasm. Ad. 548 D (2,4,86)

III,150,21; 265,25; 267,31ff.;

V,98,22; 289,5; 359,12;

VII,396,32; 484,25.

abeat cum ceteris erroribus

weg damit, wie mit anderen Irrtümern

III,214,17; 366,4;

IV,78,5; 152,20; 299,10; 398,25; 410,31;

V,229,27;

VI,236,18;

VII, 482,30.

absit invidia verbo

frei von Neid sei die Rede

Liv. 9,19, 15.

III,287,29f.

absit omen

fern sei schlechte Vorbedeutung

Ov. am. 1,14,41: procul omen abesto!; Ov. her. 13,135.

VI,304,25;

VII,19,18

ac si de ipso et suo res ageretur

als wenn es um ihn selbst ginge

VI,213,9.

Hor. epist. 1,18,84.

acti labores iucundi-> iucundi acti labores

actio, actio, actio

Cic. ad Brut. 3,38,142.

II,69,11;

III,76,5;

VII,162,37.

ad amicam corruptam

zur kranken Freundin

Ov. am. 2,2,21: ibit ad adfectam, quae non languebit, amicam

I,375,16.

ad culmen autoritatis-> ego certe, si ad culmen autoritatis

ad iactationem et modum vatis Horatii

zum Großtun und zur poetischen Verfahrensweise des Horaz [möglicherweise Anspielung auf den
Schluß von Hor. c. 4,6]

III,156,17.

ad modum Heracliti-> introite, nam et hic

in der Weise des Heraklit [in der Küche, wo auch Götter seien]

Cic. nat. 1,74: tamquam Heraclitus

III,7,16f.;

IV,111,7; 315,1f.

ad oculum et unguem
IV2,6.

ad pias causas
zu frommen, wohltätigen Zwecken
II,206,31.

ad vivum pinxit
nach dem Leben gemalt
VI,330,14; 338,26f.

adhuc sub iudice lis est
noch liegt der Fall vor Gericht; darüber streiten die Gelehrten
Hor. ars 78
III180,33;
VI,490,32f.; 504,25.

admonuit-> Cynthus aurem vellit

advena-> non hospites

aegri somnia-> velut aegri somnia

aequa potestas-> pictoribus atque poetis

Aequitas-> dubitatio autem ... valeat aequitas

age <...> tuum, fac <...> sine alios agere suum
erwäge Deine Sache, handle, und laß die andern das Ihre tun
IV,241,21.

agglutinandum est amori
man muß sich der Liebe eng anschließen
V,455,5.

ah! miser, Quanta laboras in Charybdi Digne puer meliore flamma!
du Unglücklicher, mit welcher Charybdis hattest du zu kämpfen! Mein Junge, einer besseren Liebe wert!
Hor. c. 1,27,18- 20: a miser, quanta laborabas Charybdi
I,444,13;
VI,168,7-8.

Albus ut obscuro deterget nubila caelo Saepe notus neque parturit imbris Perpetuos: sic tu sapiens finire memento Tristitiam vitaeque labores
wie der Südwind aufklärend die Wolken vom dunklen Himmel verscheucht und nicht immer Regen gebiert, so sei auch du weise bedacht, die Trauer und die Beschweren des Lebens [im milden Wein] zu beenden.
Hor. c. 1,7,15-18
II,236,27-30.

alea iacta-> iacta alea esto

aleae opus
du schreibst ein riskantes Werk
Hor. c. 2,1,6: periculosae plenum opus aleae tractas
VI,512,17.

aliena cornua fronti addita
fremdes Gehörn an der Stirn
Ov. met. 3,139f.: alienaque
II,152,9.

aliis inseriendo
durch Aufpfropfen auf anderes
VI,510,30.

alter Mileti textam-> contra quem duplici panno

altiora canamus-> Sicelides Musae

altum silentium

tiefes Schweigen

Verg. Aen. 10,63: alta silentia

II,68,15; 431,25; 441,4;

IV,432,10;

V,32,19;

VI,30,1; 31,1; 194,13 u. 22; 278,21; 287,3.

amant alterna Camoenae

Wechselgesang lieben die Musen

Verg. ecl. 3,59

V,372,17;

VI,116,6; 137,17.

amare et sapere aude-> sapere aude

ambages-> horrendas [canit] ambages

amici fures temporis

Freunde sind Zeitdiebe

III,245,21[Zeitdieben];

IV,191,35f.; 461,32.

amicus Aristoteles, Plato amicus, sed veritas maxime amica

Aristoteles ist mein Freund, Platon ist mein Freund, meine eigentliche Freundin aber ist die Wahrheit

Aristot. eth. Nic. 1, 4, 1096a, 16; Diog. Laert 2, 10; M. Luther, De servo arbitrio, WA 18,610, 10f.;

Cervantes "Don Quijote" 2,9,18..

I,274,25;

II,199,14;

III,143,24.

amo te ut me ipsum

ich liebe dich wie mich selbst

II,4,34f.

Trajan zu Dion Chrys.

amphora coepit institui: currente rota cur urceus exit?

eine Amphora beginnt man zu formen, es dreht sich die Scheibe - warum wird nur ein Krug daraus?

Hor. ars 21- 22

I,372,25;

VII,425,2f.; 435,14.

animae dimidium meae-> navis, quae tibi creditum

Anima est ubi amat

Seele ist der Ort der Liebe

Augustinus?

VI,234,19.

animal scribax

Schreibtier, Schreiberling

II,163,19;

V,102,7;

VII,220,14.

animula vagula blandula

du kleines, unstetes, schmeichlerisches Seelchen

Imp. Hadr. carm. epigr. 1504 b 17; Spartian. hist. Augusta

II,365,22;

VI,496,22.

anno aetatis et quietis meae

in meinem ruhigem Alter

VII,216,15.

antiquo me includere ludo-> spectatum satis

anus tremula

zitternde Alte
Plaut. Curc. 160
III,37,27; 97,6.

aperto ore
offenen Mundes
II,362,24.

Apollo aurem vellit
Apoll zupft den Dichter am Ohr
Verg. ecl. 6,3f.: Cynthus aurem vellit
I,262,15;
II,251,14;
III,44,20f.; 135,30f.;
IV,2,5;
VI,413,27;
VII,339,28f.

aqua [aliquid] haeret-> audacter calumniare

Arcades ambo Et cantare pares et respondere parati
Arkadier beide, und gleichermaßen zum Gesang und Wechselgesang bereit
Verg. ecl. 7,4- 5
II,166,14f.

argumentum ad hominem
Beweisgrund, der sich auf den Gesprächspartner unmittelbar bezieht
IV,57,26; 224,19f.; 259,34f.;
V,375,34;
VI,69,6; 380,1.

Aristoteles-> amicus

arma <...> radiantia
glänzende Waffen
Verg. Aen. 8,616
??

arrectis auribus
mit gespitzten Ohren
Verg. Aen. 1,152: silent arrectisque auribus astant
II,362,23f.

artifex mille artium
Meister von tausend Künsten
IV,387,29f.: puer mille artium;
VII,162,33.
u.a. Off 18,22.

artis severae effectus-> schedia Lucilianae humilitatis
Wirkung strenger Kunst
Petron. 5: artis severae si quis ambit effectus
V,358,10;
VI,136,21f.

Aruspex aruspice-> vetus autem illud Catonis

Ascanius
Verg. Aen. 7,116:'heus, etiam mensas consumimus' inquit Iulus (he, verzehren wir auch die Tische,
sagte Iulus)
VII,436,2 u. 4.

at pulcrum est digito monstrari et dicier HIC est
aber schön ist es, wenn auf einen mit den Finger gezeigt und gesagt wird: der ist's
Pers. 1,28
I,150,15;
II,434,4;
VI,249,11f.;
VII,438,27.

At Vos erronem tellure remittite nostrum, Nisiades matres, Nisiadesque nurus Neu [nec] vos decipiant
 blandae mendacia linguae[!] Quae dicit Vobis, dixerat ante mihi
 aber sendet mir meinen Wanderer von eurer Erde zurück Nisiaden- Mütter und Mädchen, laßt nicht
 die Lügen seiner schnöden Zunge euch täuschen! Was er euch sagt, hatte er zuvor mir gesagt
 Ov. her. 15,53ff.: remittite vestra
 I,375,1- 4.

atra cura
 schwarze Sorge [die sich sich hinter den Reiter setzt]
 Hor. c. 3,1,40
 II,351,23.

atroci stilo-> schedia Lucilianae humilitatis
 mit unbeugsamem, unbändigen Griffel
 Petron. 4
 V,358,11.

atrum piscem
 den schwarzen Fisch
 Hor. ars 3f.; Plaut. Rud. 998
 IV,77,14.

audacter calumniare, semper aliquid haeret
 nur kühn verleumden, es bleibt immer etwas hängen
 nach Plutarch u.a. bei Baco von Verulam, De dignitate et augmentis scientiarum 8,2,34
 II,242,32.

Auditus? an me ludit amabilis Insania?
 hört ihr's ? Oder täuscht mich ein holder Wahn?
 Hor. c. 3,4,5f.
 IV,378,24- 25.

auditus, visis et lectis et oblitis
 aus Gehörtem, Gesehenem, Gelesenem und Vergessenem
 VII,9,4.

Audiuere, Lyce, Di mea vota, Di audiuere, Lyce : fis Anus
 die Götter haben meine Gebete erhört, Lyce, ja, die Götter haben sie erhört, Lyce ! Du wirst ein
 altes Weib
 Hor. c. 4,13,1f.
 VI,37,11- 12.

aurea pavonum ... saecula
 der Pfauen goldene Geschlechter
 Lucr. 2,503
 VI,512,31.

aurum potabile
 trinkbares Gold
 IV,230,5.
 aurum sitisti, aurum bibi! [riefen die Parther und tauchten das Haupt des erschlagenen Crassus in
 geschmolzenes Gold, was Dante, Purg. 20, 117, für die Klage der Goldgierigen im Fegefeuer
 übernimmt: <ku>Zum Schluß rufen alle rings im Kreis: Crassus, wie schmeckt das Gold? Du weißts zu
 sagen (Übers. v. Falkenhausen).

aut Caesar aut nihil
 Wahlspruch des Cesare Borgia, nach Sueton Caligula 37,1
 II,265,5.

aut famam sequere aut sibi conventia finge scriptor. honoratum si forte reponis Achillem, inpiger,
 iracundus, inexorabilis, acer iura neget sibi nata, nihil non adroget armis
 die Stoffwahl verlangt Anschluß an die Überlieferung oder, bei freier Erfindung, innerlichen
 Einklang. Führt deine Dichtung aufs neue den Achill vor, wie er in hoher Ehre stand, dann muß er
 rastlos sein, zornwütig, unerbittlich, leidenschaftlich, Anerkennung dem Recht versagend, jede
 Willkür dem Schwert ertrotzend
 Hor. ars 119- 122.
 I,360,30.

aut insanit homo aut versus facit

entweder ist der Mensch nicht bei Sinnen oder er macht Verse

Hor. s. 2,7,117

III,175,14.

Avtor profligatus

der elende, nicht zu Ende gekommene Autor

IV,70,12.

B

bene latuit-> bene qui latuit

bene potus et lotus

schön bezechet und gewaschen; von außen wie innen befeuchtet

Cic. fam. 7,22: bene potus

IV,72,2; 207,12; 455,24; 457,3f.

bene qui latuit [bene vixit]

wer wohlverborgen lebte, hat gut gelebt; wohl verborgen, wohl gelebt

Ov. trist. 3,4,25 [aus dem griech. <ga>lathe biosaw<ge> des Epikur]

IV,203,14f.;

VII,264,3.

bis dat, qui cito dat

doppelt gibt, wer gleich gibt

Publilius Syrus, sententia I 6; Erasm. Ad. 330 D (1,8,91)

VI,280,32f.

bis patriae cecidere manus

zweimal sank dem Vater die Hand

Verg. Aen. 6,33

II,156,24;

III,213,24; 216,21f.;

IV,68,24; 201,17;

VI,169,7; 197,19; 247,4f.; 265,26.

bis pueri sens

alte Leute sind zweimal Kinder

sprichwörtlich, <ga>diw paidew %(oi g%/erontew; Aristoph. Nub. 1417

VII,347,26f.

bona mixta malis

Gutes mit Bösem vermischt

IV,270,33f.

Hom. Od. 4,230, wo es von ägyptischen Pharmaka heißt, sie seien verschiedener Art, gute vermischt mit bösen.

bona verba praeterea nihil

schöne Worte und weiter nichts

I,318,26;

VI,222,18f.;

VII,166,22f.

bona verba quaeso

ich suche die richtigen Worte [sagt der Sklave Davus]

Ter. Andr. 204

VII,86,2.

boni mores plus valeant quam leges

gute Sitten wirken besser als Gesetze

Tac. Germ. 19,2.

V,189,27.

C

caeco regens filo vestigia

blind tastend die Spuren am Faden weisend

Verg. Aen. 6,30: caeca

VII,457,21.

cantoribus inter amicos

IV,331,1f.

Capella -> ite meae

capiat qui capiat

wer es fassen kann, der fasse es

Mt 19,12

V,393,35.

Capitolium scandet-> exegi monumentum

caput mortuum

wertloser Rückstand bei chemischen Prozessen

<zst>Columella, de re rustica 4,2,1: caput ipsum demortuum est

II,480,4f.;

III,268,25;

V,363,8; 425,20f.

castrum doloris

Katafalk (prunkvolle Aufbahrung)

VI,271,27f.

castus, probus, ingenuus facie et animo

keusch, rechtschaffen, edel von Angesicht und Geist

III,12,10.

Cic. fam.2,6,2 [animi ingenii]

Causam immanentem, vt ait, non vero transeuntem statuit

V,441,19.

u. a. Spinoza Ethik 1, propositio 18

caute (pie) et sobrie

vorsichtig (fromm) und nüchtern

II,253,5; 281,9; 391,27;

IV,122,1.

Plaut. Capt. 2,1,29: tamen viso opust, cauto est opus, ut hoc sobrie

cerdo

soll doch der Banause seine Geschenke behalten

Pers. 4,51: tollat sua munera cerdo

VII,306,27.

cetera desunt

das Übrige fehlt

VII,428,4.

ceterum censeo Carthaginem esse delendam

im Übrigen bin ich überzeugt, daß Carthago zerstört werden muß

Plut. mor. (Cato d. Ält.) 27,2

V,317,7f.; 346,2;

VI,248,10.

chorda qui semper oberrat eadem

wer immer auf derselben Saite fehlgreift

Hor. ars 356

III,272,2;

VII,484,8.

cicutis allium nocentius

Knoblauch, schädlicher als Schierling

Hor. epod. 3,3

III,21,32f.

claudite iam rivos, pueri; sat prata biberunt

schließt nun die Bäche, Knaben, genug tranken die Wiesen
 Verg. ecl. 3,111
 IV,178,22; 299,35;
 VI,285,13; 303,19;
 VII,176,6.

clivum-> desinit enim in adversa niti

coeco regens-> caeca regens

coecus catellus

blindes Hündchen
 offenbar nach dem Sprichwort: canis festinans parit caecos catulos (eiliger Hund zeugt blinde Hündchen)
 I,425,28;
 II,120,34.

Coelum et Acheronta mouebo

ich werde Himmel und Hölle in Bewegung setzen
 Verg. Aen. 7, 312: Acheronta movebo
 VI,214,28;
 V,498,34f.

coge intrare

nötige sie hereinzukommen
 Lk 14,23
 II,234,21;
 III,143,9; 278,5;
 IV,279,9;
 VI,143,30;
 VII,236,26; 340,3f.; 350,28.

cogito, ergo sum

ich denke, also bin ich
 Descartes, princ. phil. 1,7 und 1,10
 V,448,26f.;
 VI,160,26; 201,30; 230,35;
 VII,28,14f.; 61,34; 140,14; 159,17; 427,34f.

compesce mentem

bezähme deinen Unmut
 Hor. c. 1,16,22
 III,210,18.

compulerunt - - greges Corydon et Thyrsis in unum

dort hatten auch Corydon und Thyrsis ihre Herden zusammengetrieben
 Verg. ecl. 7,2: compulerantque
 I,227,30.

conclamatum est

es [das Unglück] ist schon ausgeschrien
 Ter. Eun. 348
 V,248,29.

concordia discors

zwieträchige Eintracht
 Hor. epist. 1,12,19
 VI,110,35.

Consiliis aulicis

höfischen [der Fürstin Gallitzin] Ratschlägen treu
 VII,434,10.

consilium fidele

getreulicher Rat
 Cic. leg. agr. 2,2,5
 II,146,18;
 VI,41,1;

VII,73,32f.

contra, quem duplici panno patientia velat, mirabor, vitae via si conversa decebit. alter pupureum non expextabit amictum. quidlibet indutus celberrima per loca vadet personamque feret non inconcinnus utramque; alter Miletii textam <...> vitabit

Anders der Mann, den gesuchte Genügsamkeit in den groben Doppelmantel hüllt: mir bangt um seine Haltung, wenn das Leben ihn in andre Richtung führt. Aristipp wird nicht auf das Purpurkleid warten; in jedem Gewande wird er durch die belebtesten Straßen gehen, wird die eine wie die andere Maske tragen, ohne Unsicherheit im Auftreten. Der Gegner wird das Milesische Prachtgewebe zurückweisen <...>

Hor. epist. 1,17, 30ff.

I,156,3.

conviva satur

gesättigter Gast

Hor. s. 1,1,119

VI,155,15.

coquus dapifero

daß der Koch dem Speisenträger nicht schade

Murat. insc. 915,3.

IV,19,5.

cor tibi rite salit

hüpft dir nicht richtig das Herz?

Pers. 3,111

III,143,26.

coronat opus-> finis coronat opus

corpus sanum-> mens sana

crambem bis coctam; crambe repetita

aufgewärmter Kohl

Iuv. 7,154

II,[87,26]; 125,33; 128,33; 214,16f.;

IV,19,1; 304,12f.;

V,33,16; 139,30.

cras ingens iterabimus aequor

morgen wollen wir wieder das unermeßliche Meer befahren

Hor. c. 1,7,32

IV,437,5.

crassa Minerva

[vom Bauern Ofellus gesagt: er sei] von derber Weisheit

Hor. s. 2,2,3: abnormis sapiens crassaque Minerva

V,272,18.

credat Bohemus Apella-> credat Judaeus

credat Judaeus Apella

das glaube der Jude Apella

Hor. s. 1,5,100

II,263,24 [Bohemus];

III,58,22;

IV,230,37;

VI,273,20; 504,23;

VII,349,33.

crede Ruperto experto-> experto credite

credite posteris

glaubt es, ihr Nachfahren

Hor. c. 2,19,2

VII,424,13.

cui bono

zu wessen Nutzen? [ständige Frage des Consuls des Lucius Cassius Longinus Ravilla im Jahre 127 v.

Chr.]

Cic. S. Rosc. 30,84; 31,86; Mil. 32

II,123,2;

III,50,26;

V,152,13f.

cui lecta potenter eris res nec facundia deseret hunc nec lucidus ordo

wer seinem Können gemäß sich das Thema gewählt hat, dem wird es nicht an sprachlicher Kraft und lichtvoller Anordnung fehlen

Hor. ars 40- 41

IV,181,21;

VI,137,10f.; 249,18.

cui liquidam pater vocem cum cithara dedit

[lehr mich den Trauergesang, Melpomene,] welcher der Vater zugleich mit der Kithara die hellfließende Stimme verlieh

Hor. c. 1,24,3

II,442,21f.

cum alacribus saltu, cum velocibus cursu, cum validis vecte certabat

mit den Feurigen wetteiferte er im Sprung, mit den Geschwinden im Lauf, mit den Starken am Hebel [nämlich Pompejus]

Sall. hist. frg. 62 (2,11); Veget. milit. 1,9

II,105,2f.

cum die et consule

mit Brief- Datum, -> sine die et consule

III, 345,1f.

cum flueret lutulentus, erat quod tollere velles

da er [der Dichtungsstrom] so unrein daherfließt, hätte man gern manches getilgt

Hor. s. 1,4,11; 1,10,50

I,360,10.

cum grano salis

mit einem Körnchen Salz, nicht ernst zu nehmen

Plin. nat. 23,149: addito salis grano

II,125,21f.;

III,239,32; 242,23;

IV,208,30; 215,7; 312,37;

V,289,14; 332,35; 459,10;

VI,221,7; 367,4f.;

VII,463,12; 480,33; 486,2, 507,7.

cum mente sana-> mens sana

cum respectu parentelae-> respectu parentelae

cum tacent-> dum tacet

cunctator

V,380,28;

VII,426,28.

cupido sordidus

schmutzige Habgier

Hor. c. 2,16,15f.

IV,363,22.

cur ego amicum offendam in nugis

warum soll ich den Freund in Kleinigkeiten verletzen?

Hor. ars 450f.

V,110,228[vgl auch Catull c.];

VII,468,26.

cur male [recte: malo] pudens

warum aus falscher Scham [lieber irren als lernen]

Hor. ars 88: pudens prave quam dicere malo

I,382,37.

cura ut valeas

laß es dir gutgehen

Cic. fam. 7,15,2; 7,20,3

VI,232,37; 245,15; 273,24; 278,27; VII,478,22.

curae posteriores

Sorgen für später; oder nach den cogitiones

Buchtitel des Cellarius, Biga 73/231; Cic.orat. Phil. 12,5

passim

currente rota-> amphora coepit

curta supellex

[du merkst bald,] wie sehr dein Hausrat [deine Einsicht] gekürzt ist

Pers. 4,52

VI,421,19;

VII,306,28.

D

Danai dona ferentes-> timeo Danaos

dare lucem-> non fumum ex fulgore

de gustibus non est disputandum

über Geschmack läßt sich nicht streiten

II,144,15f.;

VI,20,9.

de lana caprina-> rixatur de lana

de se ipso ad se ipsum

von sich zu sich selbst

II,17,34f.;

IV,192,25;

VI,372,28.

Anspielung auf den Titel von Marc Aurels (121- 180) griechisch geschriebenen Selbstbetrachtungen

de verbis simus faciles-> re intellecta

Dea hospita

göttliche Wirtin

VII,365,11.

nach Martial. 1,53 (De nuptiis philologiae et Mercurii): Iunonis uero Hospitae Genius accitus ex nona

delenda est Carthago-> ceterum censeo

Delphinum silvis adpingit, fluctibus aprum

(Wer den einheitlichen Stoff abenteuerlich durch Abwechslung beleben möchte), malt den Delphin in die Waldlandschaft und in die Wellen das Wildschwein. (Übers. W. Schöne)

Hor. ars 30

II,327,36f.

Demitto auriculas, vt iniquae mentis asellus Quum grauius dorso subiit onus

da lasse ich die Ohren hängen wie ein verdrossenes Eselchen, wenn man ihm zu schwere Last aufbürdete

Hor. s. 1,9,20f.

VI,298,7- 8.

deos minorum gentium-> dii minorum gentium

descensus Averno-> facilis descensus Averno

desiderium sui reliquit

Sehnsucht nach ihm hinterließ er

Cic. Verr. 2,4,127; Cic. Rab.perd. 14; Min.Fel. 1,3

V,245,27.

Desinit [enim] in adversa niti, qui pervenit in summum. Scendenti circa ima labor est: ceterum, quantum

processeris, mollietur [mollior] clivus [clivos] et [ac] laetius solum

Denn es hört auf mit Widerständen zu ringen, wer zum Gipfel gelangt ist. Beim Aufstieg liegt die Mühe bei den tiefsten Strecken des Weges, je weiter du dann vorankommst, desto sanfter wird der Hügel und freundlicher der Boden

Quint. inst. XII,10,78

VII,118,14-16; 123,15; 124,22f.; 128,7; 129,21f.;
140,33.

Desperandum de mundo et sperandum in DEO

man muß an der Welt verzweifeln und auf Gott hoffen

VII,11,26.

Thomas a Kempis WO

Deus (Dea) ex machina

ein Gott (eine Göttin) aus der Theater-Maschine

nach Plat. Krat. 425 D; Erasm. Ad. 52F- 53 F (1,1,68) u.ö.

III,42,3; 242,12; 255,17; 275,16; 288,33f.; 303,3; 304,3;

IV,80,5; 359,18;

V,99,34; 99,37; 317,12;

VI,539,4;

VII,219,18; 419,6f.; 433,2; 440,2; 456,14f.; 556,19.

DEVS intersit-> nec deus intersit

deus iuvabit suum et tuum (iuvet deus)

Gott wird das Seine fördern und dir helfen

Varro rust. 1,1,4?

IV,217,15;

VI,535,29.

deus nobis haec otia fecit

ein Gott hat uns diese Muße gegeben

Verg. ecl. 1,6

I,385,31;

IV,327,23; 395,8;

V,438,17;

VII,303,22f.; 457,10; 502,31.

di bene fecerunt

die Götter haben es wohlgemacht

Hor. s. 1,4,17

V,325,25;

VI,151,29;

VII,264,20.

dicere quare-> non possum dicere

didicisse fideliter artes

redlichen Sinnes die Künste erlernen

Ov. Pont. 2,9,47

VII,365,31f.

diem et consulem-> sine die

difficilis reditus-> facilis descensus

digito monstratus-> at pulchrum est digito monstrari

Dignus, dignus est intrare in docto nostro corpore

würdig, würdig genug ist er, in unsere gelehrte Körperschaft einzutreten

II,282f.;

IV,248,25f.

Molière läßt im <ku>Malade imaginaire den "Chorus" der Ärzte diese Phrase am Ende des dritten "Intermède" singen.

dignus vindice nodus-> nec deus intersit

Dii Deaque me perdant-> quid scribam vobis

Dii minorum (maiorum) gentium

Götter aus kleineren (größerer) Geschlechtern

Cic. Tusc. 1,17,39; 1,13,29: maiorum gentium di; Liv. 1,35,6; 47,7.

IV,255,22;

VII,75,28f.; 310,29.

Dii nostra incepta secudent Auguriumque suum: dabitur, Troiane, quod optas

mögen die Götter das, was wir auf ihren Wink hin begannen, zum Erfolg führen! Dir, Troer, wird was du wünschst, gewährt werden.

Verg. Aen. 7,259- 260

II,94,9-11.

dimidium animae meae-> navis, quae tibi creditum

dis mea pietas et Musa cordi est

den Göttern gefällt meine Redlichkeit und mein Dichten

Hor. c. 1,17,13f.: <...> pietas mea <...>

III,20,26.

diseicti membra poetae

Glieder des zerrissenen Dichters

Hor. s. 1,4,62

V,220,15; 294,10; 384,10;

VI,286,2.

dissoluto habitu

in nachlässiger Kleidung

Sen. epist. 114,4-6

I,431,15.

Distingue tempora et concordabit Natura et Scriptura

unterscheide die Zeiten, und Natur und Schrift stimmen überein

Act. 15,15

IV,459,33;

VII,452,12.

Dixeris egregie, notum si callida verbum Reddiderit iunctura nouum

erlesen wird es klingen, wenn eine kluge Verbindung aus einem bekannten Wort ein neues macht.

Hor. ars 47f.

I,347,34-35.

Dixi, scripsi et liberaui animam meam

ich habe gesprochen, geschrieben und meine Seele erleichtert

<za>Hes 3,19

II,134,5; 394,11f.;

III,307,8;

IV,160,18;

V,9,20; 13,25; 269,31; 498,30;

VI,160,8; 436,24;

VII,25,26f; 230,1.

1 Mo 19,7 und Hes 3,19.

dixit-> ipse dixit

docendo discimus

lehrend lernen wir

Sen. epist. 7,8.

IV,468,26.

dolosus luctator

listiger Ringer [der zuerst die Füße wegzieht]

Plaut. Pseud. 1251: Pedes captat primum, luctator dolosus

VI,273,33.

dubitatio autem cogitationem significat iniuriae. Aequitas est rerum conuenientia, quae in paribus causis paria iura desiderat

Zweifel zeigt aber das Sinnen auf Unrecht an; Billigkeit ist jene Harmonie der Werte, die unter gleichen Umständen gleiche Rechte erstrebt

Cic. off. 1,9: Aequitas enim lucet ipsa per se, dubitatio cogitationem significat iniuriae
V,115,7; 117,29f.; 121,19ff.; 122,22; 133,26f.

duce pia Diotima
angeführt von der frommen Diotima [der Fürstin Gallitzin]
VII,416,11.

dum moliuntur, dum comuntur, annus est
bis sich [die Weiber] bewegen, bis sie gekämmt sind, ist ein Jahr herum
Ter. Heaut. 240 (2,2,11): <...> dum conantur
IV,48,10f.; 61,27;
V,280,7; 352,18;
VI,31,12;
VII,506,34(romuntur).

dum tacet, clamat (taciturnitas clamor)
gerade sein (ihr) Schweigen ist laute Anklage
Cic. Catil. 1,8,21: cum tacent, clamant
II,296,3;
IV,376,35;
V,327,35f.; 362,7ff.; 442,22f.;
VI,410,18; 521,27f.

dum Capitolium scandet-> exegi monumentum

duo vel nemo-> o curas hominum

E

e grege porcus-> inter spem curamque

eandem chordam-> chorda qui semper

Ego certe,[quod intrepidus de meo corde pronuntio] si ad culmen auctoritatis scriberem, sic mallet scribere, vt quid [quod] veri quisque de his rebus capere posset, mea verba [re]sonarent quam vt vnam veram sententiam ad hoc apertius ponerem, vt excluderem ceteras, quarum falsitas me non posset offendere.

ich jedenfalls wollte gewißlich, wenn ich etwas schreibe, das höchste Gültigkeit beansprucht, lieber so schreiben, daß meine Worte das anklingen ließen, was jeder als Wahrheit über diese Dinge fassen kann, als daß ich nur einen wahren Ausspruch sogleich offenlegte, sodaß ich die übrigen Deutungen ausschloß, an deren Verfehltheit ich keinen Anstoß nähme.

Aug. conf. 12,31,42
I,334,28- 32; 335,30.

effectus artis seuerae-> artis seuerae effectus

emeritus et rude donatus
ausgedient und mit dem Ehrenrapier beschenkt
Hor. epist. 1,1, 2: rude donatus. cf. THESAURUS V1,2010,31.
V,49,3; 124,5.

Epicuri de grege porcum
ein Schwein aus der Herde Epikurs
Hor. epist. 1,4,16
VII,337,14.

ergo claudite -> claudite iam rivos pueri

ergo fungar vice cotis, acutum reddere quae ferrum valet, exsors ipsa secandi
also dien' ich als Schleifstein, der das Eisen wieder zu schärfen vermag, doch dem es verwehrt ist, selber zu schneiden.
Hor. ars 304-305
V,220,19; 259,14.

Ergo Quintilium perpetuus sopor Urget? - Nulli flebilior quam tibi, Vergili!
so umfängt ewiger Schlaf unseren Quintilius? Keiner beweinte ihn mehr als du, Vergil!
Hor. c. 1,24,5f. u. 10
II,143,6-8.

Ergo vbi commota feruet plebecula bile, / Fert animus calidae fecisse silentia turbae / Maiestate manus

Drum, sobald sich dem Völklein die Galle erregt, daß es aufkocht, / Drängt dich dein Herz,
Stillschweigen dem hitzigen Schwarme zu bieten/ Mit erhabner Gebärde der Hand (Übers. Otto
Seel).

Pers. sat. 4,6ff.

III,157,3 (Motto aus dem lieben Persius).

ergo valeant-> abeat cum ceteris erroribus

eris mihi magnus Apollo-> et eris mihi

errare humanum

irren ist menschlich

Hieronym. epist. 57,12 (Migne PL 22,578): errasse humanum est; Cic. Phil. 12,2,5: hominis est

errare

II,139,32.

est enim leporum Disertus puer ac facetiarum

Geschmack hat dieser Junge, steckt voller Witz und Anmut

Catull. 12,8-9

II,128,31f.

Est et fideli tuta silentio Merces

auch treuer Verschwiegenheit ist der Lohn sicher

Hor. c. 3,2,25f.

II,168,9f.

Est modus in rebus

es ist Maß zu halten in allen Dingen

Hor. s. 1,1,106

III,132,25;

V,142,4.

est vir publici sapiens-> qui ipse sibi sapiens prodesse non quit

et (etiam) ab hoste consilium

auch vom Feinde Rat annehmen

Plut. de capienda ex hostibus utilitate; Ov. met. 4,428: fas est et ab hoste doceri

II,175,5; 431,14;

III,110,21;

IV,431,34; 459,14; 460,8; 461,30;

VI,160,2f.; 214,6; 240,22; 272,25; 273,8; 273,24; 289,10; 290,9; 317f.;

VII,476,33f.

Et ego homunculus

auch ich bin nur ein schwacher Mensch

IV,54,20.

Plaut. Rud. 155; Cic. Tusc. 5,23,64: ex eadem urbe humilem homunculum a pulvere et radio

excitabo, qui multis annis post fuit, Archimedes; u. ö. bei Cicero

et eris mihi magnus Apollo

du sollst mir als großer Apoll gelten

Verg. ecl. 3,104

VI,339,12;

VII,481,34.

et quae simul [semel] intus Innata est, rupto iecore exierit caprificus! En pallor seniumque

als Feigenbaum keimend im Inneren trät' es, die Leber zersprengend, nach außen, wovon die fahle
Vergreisung rührt

Pers. 1,24ff.

IV,61,6-7; 113,18-20.

etiam ab hoste consilium-> et ab hoste

Etiam hoc erat in votis-> Hoc erat in votis

ex Africa semper aliquid novi

aus Afrika kommt immer etwas Neues

Aristot. hist. an. 8,28; Athen. 14 623 E; Plin. nat. 8,17,42

IV,150,8; 185,19;

VII,436,36.

Ex die-> cum die

ex humili potens

aus niedrigem Stande erhöht

Hor. c. 3,30,12

III,133,9.

ex libro doctus [quilibet esse potest]

aus dem Buch kann jeder gelehrt sein. [ma. Sprichwort]

IV,34,30;

V,264,25f.[sine libro stultus]; 270,15.

Ex noto fictum carmen sequar; vt sibi quiuis Speret idem; sudet multum, frustra que laboret Ausus idem
aus Bekanntem will ich die Dichtung gewinnen, so daß jeder, der hofft, er könne das auch, ins Schwitzen gerät und vergeblich werkelt, wenn er es wagt

Hor. ars 240ff.

I,452,26- 28.

ex proprio Marte-> suo marte

ex respectu parentelae-> respectu parentelae

ex ungue leonem

an der Klaue den Löwen [erkennen, aus dem Pinselstrich den Meister]

II,163,20;

III,140,31; 142,10 u. 34f.; 159,29; 430,33;

VII,23f.(aus der Klaue).

sprichwörtl. bei Sophron (430 a.Chr.n.); von Plut. mor. (de defectu oraculorum) auf Alk.

zurückgeführt; von Lukian. (Hermotim. 54) auf Phidias.

ex vtroque Caesar

Caesar auf beiden Seiten, weltliches wie geistliches Oberhaupt [wie Mahomet]

II, 137,2;

IV,356,28;

VI,353,11f.

exegi monumentum aere perennius <...> quod non imber edax, non Aquilo impotens possit diruere, aut innumerabilis Annorum series et fuga temporum. Non omnis moriar ... dum Capitolinum Scandet cum tacita virgine pontifex

ich habe ein Denkmal errichtet, dauerhafter als Erz ... das nicht der nagende Regen noch der Nordwind in seiner Ohnmacht noch die unzählbare Reihe der Jahre oder die Flucht der Zeiten zu zerstören vermag ... Ich werde nicht gänzlich sterben ... solange auf das Capitol steigen wird mit der schweigsamen Jungfrau der Priester

Hor. c. 3,30,1- 6 u. 8- 9

I,360,27;

III,17,21; 21,29f.; 133,2ff.; 244,22; 377,33ff.;

IV,400,26f.;

V,69,32;

VI,136,24; 195,16; 197,21f.; 204,5f.; 396,36.

experto (Ruperto) credite

glaubt dem Erfahrenen

Verg. Aen. 11,283; Ov. ars 3,511; Ov. fast. 5,674;

St. Bernhard ep. 106; Antonius de Arena (Î 1544): in den macaronischen Versen "Ad compagnones", consilium pro dansatoribus, v. 3: experto crede Roberto

II,274,36;

III,47,11f.; 404,24;

VI,542,16;

VII,424,22.

exsul ... extorris

verbannt und ausgestoßen

Gell. 2,12,1: exsul extorrisque esto

V,249,21.

F

- faber incertus
ein Handwerker, unschlüssig [ob er aus dem Holz eines Feigenbaums eine Bank oder einen Priapus machen solle]
Hor. s. 1,8,2
VI,533,13.
- Fabullus-> sudaria Saetaba
- fac tuum officium
walte deines Amtes
II,412,30.
Ter. Ad. 69: qui suum officium facit
- facilis descensus Averno <...> difficilis reditus
leicht ist der Abstieg am Averner See [in die Unterwelt], schwierig ist die Rückkehr [fügt Herder hinzu]
Verg. Aen. 6,126
III,15,7f.
- facundo (Mercuri) nepote-> Mercuri, facundo nepos Atlantis
- falcem in alienam messem noli mittere
ernte nicht bei anderen
u. a. Erasm. Ad. 167 E (1,4,41) nach Jh 4,38
III,142,19; 431,6;
VI,272,35;
VII,422,2; 485,15f.
- faustis avibus
unter günstigen Vorzeichen
IV78,13.
- festina lente
Eile mit Weile
Suet. Aug. 25; Gell. 10,11,5
II,252;
III,95,5; 111,1; 150,33; 158,4;
V,294,4; 361,5; 378,24;
VI,363,17; 406,9;
VII,178,28; 294,7; 426,28.
- fiat iustitia, pereat mundi
es geschehe Gerechtigkeit, mag die Welt darüber zugrunde gehen
VII,149,34; 258,19f.; 368,35f.
Büchmann: Wahlspruch des Kaiser Ferdinand I. aus den <ku>Loci communes 1563 des Joh. Manlius
<za>pereat iustitia et servabitur mundus
Variante Hs: mag die Gerechtigkeit zugrunde gehen und die Welt ist gerettet
IV,434,8f.
- finis coronat opus
das Ende erst krönt das Werk
II,76,12;
IV,288,13;
VI,305,35;
VII,319,14.
- fluctus ... posterior decimo est, duodecimoque prior
Ov. trist. 1,2,49f.: Qui venit hic fluctus, fluctus supereminet omnes: Posterior nono est undecimoque prior
diese Woge überragt die bisherigen; da auf die neunte sie folgt, geht sie der elften voran.
II,371,36.
- Formido male Ne ego hic nomen commutem meum et QUINTUS fiam e Sosia
Ich befürchte sehr, daß ich diesen meinen Namen ändere und Quintus aus Sosias werde
Plaut. Amph. 304- 305: <...> nomen meum commutem
III,63,11ff.
- forsan et haec olim meminisse iuvabit

vielleicht auch daran sich zu erinnern wird Freude machen
 Verg. Aen. 1,203
 IV,433,21.

fruges consumere nati
 wir sind geboren, gewöhnliche Früchte zu essen
 Hor. epist. 1,2,27
 IV,375,33;
 VII,411,12; 457,2.

fuius Troes
 Troianer sind wir gewesen
 Verg. Aen. 2,325
 III,252,21;
 V,71,15;
 VI,210,21f.

G

geminum ovum-> nec gemino

Graeca fide
 mit griechischem Kredit, d. h. nur gegen bar.
 Plaut. Asin. 199: Graeca mercamur fide; Auson. ep. 22,24
 II,290,24.

Grais ingenium, Grais dedit ore rotundo Musa loqui
 die Griechen sind von der Muse mit der Gabe, schön zu sprechen, beschenkt
 Hor. ars 323f.
 II,416,12.

H

habeat sibi
 er möge es für sich behalten
 u.a. Cato agr. 5,3,1; Plaut. Aul. 588; Plaut. Mil. 1099; Plaut. Rud. 1121; 1 Mo 37,23
 IV,170,2; 231,5f.; 285,26;
 V,25,34; 229,27;
 VI,213,16.

hae nugae seria ducent in mala
 diese Nichtigkeiten führen in ernste Not
 Hor. ars 451
 III,241,21;
 VI,498,19.

haec otia-> deus nobis haec otia

Haec placuit semel, haec deciens repetita placebit
 dieses gefiel beim ersten Lesen, doch dieses wird noch bei der zehnten Wiederholung gefallen
 Hor. ars 365
 IV,374,21.

Haec tibi sunt mecum, mihi sunt communia tecum In bona cur quisquam tertius ista venit
 das gehört dir nur mit mir und mir nur mit dir zusammen: drängt sich in diesen Besitz nun noch ein
 Dritter hinein?
 Ov. am. 2,5,31-32
 I,375,19-20.

hanc veniam-> pictoribus atque poetis

has litteras scripsit Gallina
 diese Buchstaben schrieb ein Huhn
 Plaut. Pseud. 30: Nam has quidem gallina scripsit
 VI,297,2.

haud mihi vita est opus hac, ait et, valeas: me silva cavusque tutus ab insidiis tenui solabitur eruo
 ich bedarf nicht solchen Lebens, sprach er und: Mich werden Wald und Höhle, vor Hinterhalt sicher,
 mit einfachen Worten trösten

Hor. s. 2,6,115-117
 IV,326,31-32;
 VII,424,17-19.

Heraclitus <...> Feyert. Gäste <...> Küche siehe-> introite nam et hic

hic est quod petis-> quod petis hic est

hic niger est, hunc tu Romane cauto
 der ist schwarz, vor dem hüte dich, Römer
 Hor. s. 1,4,85
 VII,430,12.

hic oculis nigra meis collyria lippus inlinere
 hier, entzündet, bestreiche ich mit schwarzer Salbe die Augen
 Hor. s. 1,5,30f.
 VII,169,19-20.

hic Rhodus, hic salta
 hier ist Rhodus, hier springe
 nach Aisop. fab. 203 H
 II,194,19;
 IV,150,17; 294,6;
 VI,295,8;
 VII,446,11f.

hinc illae lacrimae
 daher diese Tränen
 Ter. Andr. 126; Hor. epist. 1,19,41
 II,242,28;
 III,11,12; 127,2; 180,19; 393,8;
 IV,310,29; 349,16f.; 423,33;
 V,101,10; 140,32; 226,3; 274,26; 367,14; 430,12;
 VI,137,8; 415,3;
 VII,49,25f.; 266,22f.

hoc erat in votis
 das war meiner Sehnsucht Wunsch
 Hor. s. 2,6,1
 III,7,15;
 V,467,15;
 VI,54,12f.; 140,9;
 VII,410,8.

hoc est membrum nostrum imperiale sacro
 VII,473,36.
 in: J. G. Zimmermann, Ueber Friedr. d. Gr. und meine Unterredung mit ihm kurz vor seinem Tod.
 Leipzig 1788.

hoc nimirum est illud, quod non longe a gradibus Aurelii haec causa dicitur. Ob hoc crimen hic locus abs te, Laeli, atque illa turba quaesita est. scis quanta sit manus, quanta concordia, quantum valeat in concionibus. submissa voce agam, tantum ut Iudices audiant. [Motto zu Jacobis <ku>Wider Mendelssohns Beschuldigungen]
 [Jetzt folgt die leidige Geschichte vom Gold der Juden.] Das ist natürlich der Grund, weshalb die Sache des Flaccus in der Nähe der aurelischen Stufen [ein Gerichtstribunal auf dem Forum] verhandelt wird; wegen dieses Anklagepunktes hast du dich um diesen Platz und die Clique [die jüdische Gemeinde Roms] dort bemüht, Laelius; du weißt, wie stark sie ist, wie sie zusammenhält und welche Rolle sie bei Versammlungen spielt. Ich werde mit gedämpfter Stimme sprechen, so daß mich nur die Richter verstehen können. (Übers. Manfred Fuhrmann).
 Cic. Or. Flacc. 66
 VI,292,20-24; 317,7f.; 326,35(Motto); 327,14;
 376,8.

hoc volo, sic iubeo; sit pro ratione voluntas
 das will ich, so befehle ich es, es herrsche der Wille anstatt der Vernunft
 Iuv. 6,223
 hf>I,443,18.

homo proponit, deus disponit
 der Mensch denkt, Gott lenkt
 VI,501,33; 520,30.

homo sum, humani nil a me alienum puto
 Mensch bin ich, nichts Menschliches achte ich als mir fremd
 Ter. Heaut. 77
 I,175,36f.; 389,3;
 II,116,4f.;
 III,203,15;
 IV,328,6; 432,16;
 V,169,5; 209,31; 313,16;
 VI,222,11; 497,16;
 VII,420,6f.; 456,4; 556,8.

homuncio lepidissimus: (Augustus Horatium) inter alios iocos purissimum penem et homuncionem
 lepidissimum appellat
 Augustus nannte Horaz unter anderen Scherzen sauberstes Schwänzchen und drolligstes Kerlchen
 Suet. Vita Horatii?
 III,193,3;
 IV,231,7;
 VII,72,1.

horrendas canit ambages antroque remugit, obscuris vera involvens
 (die Sibylle) singt schaurigen Rätseln Geheimnis und dröhnt in dem Felsengewölbe, Wahrheit hüllend
 in dunklen Bericht
 Verg. Aen. 6,99f.
 VII,97,15f.; 422,14.

humani nihil a me alienum puto-> homo sum

humida vestimenta
 feuchte Kleider
 Hor. c. 1,5,14ff: uvida <...> vestimenta
 VI,288,8; 330,34.

humilem agnam
 wir wollen ein bescheidenes Lamm schlachten
 Hor. c. 2,17,32: nos humilem feriemus agnam
 IV,92,14.

humilium <...> altiora canamus-> Sicelides Musae

I

iacta alea est (esto)
 der Würfel ist gefallen
 Plut. Pompeius 60; Suet. Caes. 32
 II,134,7; 145,13f.;
 V,499,11f.;
 IV,287,24; 461,12;
 VI,182,30; 195,29; 311,28.

iam claudite riuos pueri-> claudite iam rivos

iam nunc debentia dici Pleraque <...> praesens in tempus
 man sagt schon jetzt, was jetzt schon gesagt werden muß, alles übrige schiebt man auf und läßt es
 im Augenblick aus.
 Hor. ars 44f.
 VI,214,18f.

lanitor aulae
 Türhüter des Palastes
 Hor. c. 3,11,16
 III,20,3f.

Ignoti nulla cupido
 Unbekanntes entzückt nicht
 Ov. ars 3,397

II,116,4;
VI,420,34.

Illic intra muros peccatur et extra
in Trojas Mauern geschieht Schlimmes und auch außerhalb
Hor. epist. 1,2,16
VI,273,16.

ille potens sui laetusque deget, cui licet in diem dixisse `vixi'
jener nur lebt als sein eigener Herr und in Freuden, der täglich sich sagen darf: ich habe gelebt
Hor. c. 3,29,41ff.
II,444,12;
III,307,8.

ille velut fidis arcana sodalibus olim credebat libris neque, si male cesserat, usquam decurrens alio neque,
si bene; quo fit ut omnis votiva pateat veluti descripta tabella vita senis
der hat wie treuen Freunden einst den Blättern anvertraut, was ihn in tiefster Brust bewegte; an
keinen wandte er sich in Lust und Leid; so kommt's, daß wie auf einem Weihgemälde nun des
greisen Dichters Leben vor uns liegt.
Hor. sat. 2,1,30-34.
I,360,2f.

illustrata capita-> summa papaverum capita

imbecillitate(m) hominis, securitatem dei
Schwäche, Ohnmacht des Menschen, Gelassenheit (Strenge) Gottes
Sen. epist. 53,12
V,317,14f.; 345,33f.; 365,14;
VI,449,1;
VII,339,8f.; 427,24f.

imitatio servilis-> o imitatores, servom pecus

impetum et <ga>hormen
Antrieb [Hendyadioin], (Sturm und Drang)
V,337,4; 350,29.

Impudens Orcum moror
schamlos lasse ich den Tod auf mich warten
Hor. c. 3,27,50
III,21,31.

in alienam messem-> falcem in alienam

in bicipiti Parnasso-> nec fonte labra prolii Caballino

in defectu et excessu
in Defizit und Überziehung
VI,111,16f.

in dorso dupli
auf der Rückseite der Kopie
III,XX,21.

in fonte caballino-> nec fonte labra prolii Caballino

in magnis et voluisse sat est
bei großen Dingen genügt es, sie gewollt zu haben
Prop. 2,10,6
III,35,29; 120,11;
V,266,23; 270,29f.;
VI,336,37;
VII,157,6; 293,8.

in mundo hoc spectabili et seculo currente
in dieser sichtbaren Welt und im gegenwärtigen Jahrhundert
IV,142,14f.
[Cf. SW III,207,26]

in nostro docto corpore-> dignus, dignus est

in quamlibet [veram] sententiam cogitando venissent, eam non praetermissam in paucis verbis tui famuli reperirent et si alius aliam vidisset in luce veritatis, nec ipsa in iisdem verbis intelligenda deesset [wenn ich Moses gewesen wäre und auf Gottes Geheiß eine Genesis hätte schreiben sollen, hätte ich mir die Gabe einer solchen Sprache gewünscht, daß die, welche noch nicht einsehen können, wie Gott schafft, meine Wort nicht als ihre Kräfte übersteigend empfänden und die, welche das schon vermöchten und] durch ihr Nachdenken zu einem wahren Sinn gekommen wären, nichts in den wenigen Worten Deines Dieners übergangen sähen, schließlich wenn ein anderer im Lichte der Wahrheit eine ganz andere gefunden hätte, auch diese sich noch in ebendenselben Worten einsehen ließe

Aug. Conf. 12,26,36: <...> veram sententiam I,335,14-17.

in telonio (sedens)

Mt 9,9; Mk 2,14; Lk 5,47
II,407,18; 480,24;
III,348,3; 374,13;
IV,311,21;
V,298,32; 384,13; 415,25; 446,15; 467,1;
VI,389,26;
VII,72,14; 77,35; 298,32; 503,23.

inaudita specie solaminis

[Baubo] durch eine unerhörte, besondere Form des Trostes
Arnob. adv.nat. 5,25,33
V,215,10f.

Incidit in Scyllam qui vult vitare Charybdin

der Scylla fällt zum Opfer, wer die Charybdis meiden will

Gualtier de Lille, Alexandreis 5,301: Incidit in Scyllam cupiens vitare Charybdin; sprichwörtlich in der Antike
V,189,28f.

Incitat [me pectus]

reizt mich dein Busen?
Hor. epod. 8,7
VI,344,8.

Incredibile, sed verum

unglaublich aber wahr
Sen. nat. 4
I,359,3;
VI,442,34f.; 507,28;
VII,153,23; 176,11f.

indigesta moles

ungegliederte Masse
Ov. met. 1,7: Quem dixere Chaos, rudis indigestaque moles
VI,180,13; 396,21;
VII,6,7; 395,19f.

Indignatis [recte: Indignitas] versifax

die reimschmiedende Unwürdigkeit
VI,267,9.

indulget genio suo

freut sich seines Lebens
Pers. 5,151: indulge genio
II,327,24.

infandum dolorem

unsäglichen Schmerz
Verg. Aen. 2,3: infandum, regina, iubes renovare dolorem
VII,106,15.

influxus physicus

körperlicher Einfluß
I,377,20.

Chr. Wolf, Psychologia rationalis?

ingenium praecox

frühreifes Genie

Quint. inst. 1,3,3: illud ingeniorum velut praecox genus
VII,497,35.

ingenium sine venia

Begabung ohne Gunst

Sen. epist. 114,12,5
III,219,14.

instar omnium-> Plato mihi unus instar

intabescantque relictia

soll das Übrige verfaulen

Pers. 3,38
III,259,7.

inter bonos bene

unter Guten [handelt man] gut

Cic. off. 2,83; 3,61
IV,375,19;
V,219,29;
VI,54,6; 86,1; 277,12; 332,35;
VII,509,17.

inter canem et lupum/ entre chien et loup

zwischen Hund und Wolf

Plaut. Cas. 971
III,195,35; 198,8; 278,14f.;
IV,231,12; 248,13; 362,32;
V,219,5; 291,11f.;
VI,207,32; 295,12; 392,22; 537,25f.;
VII,192,32; 247,29.

inter lacrymas et suspiria

unter Tränen und Seufzern

Sen. contr. 2,2,3,3
IV,415,22;
VI,332,31.

Inter Spem curamque, a m o r e s inter <...> e grege porcus

In all der Hoffnung und Sorge, in meinen Lieben [findest du mich] als ein Schwein aus der Herde [Epikurs]

Hor. epist. 1,4,12 u. 16: <...> timores inter et iras <...> de grege
I,125,33; vgl auch si fractus illabatur
III,345,13f.;
V,307,29; 418,2;
VII,337,14.

Interdum vulgus rectum videt

zuweilen sieht das Volk richtig

Hor. epist. 2,1,63
II,67,19.

intra muros Iliacos-> Iliacos

introite, nam et hic dii sunt

tretet ein, denn auch hier sind Götter

Ausspruch Heraklits, nach Aristot. part. an. 1,5, auch von Gellius noct. att., Vorrede, überliefert
III,7,16f.;
IV,111,7; 315,1f.; [326,25]
V,373,18;
VI,401,17;
VII,140,13; 339,7; 426,34.

invita Minerva

gegen den Geist Minervas

Hor. ars 385

V,194,7; 317,20;

VI,310,11.

inuito processit vesper Olympo

ungern sah der Olymp das Licht des heraufziehenden Abendsterns

Verg. ecl. 6,86

III,100,10.

ipse dixit -> <ga>aytow efa

er hat es selbst gesagt

Cic. nat. deor. 1,5,10

IV,384,27(ipse fecit, ipse dixit);

VI,231,15;

VII,45,3.

ipsi

Suet. Caesar Oct. Aug. Cap 88

IV,165,33.

ipsissima verba

genau dem Wortlaut nach

I,318,21;

IV,460,34;

V,349,10; 392,7.

ita plerique ingenio sumus omnnes: nostri nosmet poenitet

so sind wir alle von Natur mit unserer Lage unzufrieden

Ter. Phorm. 172 nach Gell. 20,6,4,3

IV,340,8.

ite meae, felix quondam pecus, ite capellae

geht, meine Ziegen, geht, ihr einst glückliches Vieh

Verg. ecl. 1,74

V,109,20.

iucundi acti (peracti) labores

angenehm sind erledigte Arbeiten

Cic. fin. 2,32,105

III,176,20; 292,28f.; 300,1f.;

V,262,24; 430,2f.; 469f.;

VI,82,31f.; 387,16f.;

VII,372,7.

ius et norma [loquendi]

Recht und Richtschnur für die Sprache

Hor. ars 72

V,332,33.

L

lapide divino aut infernali

VII,409,17; 417,32.

laetius solum-> desinit enim in adversa

laudatur et alget (sc. probites)

Iuv. 1,74

V,347,32.

lecta potenter re-> cui lecta potenter

lex operis-> pudor aut operis lex

liberius si dixero quid, si forte iocosius, hoc mihi iuris cum venia dabis: insuevit pater optimus hoc me

habe ich etwas zu offen, vielleicht etwas scherzhafter gesagt, so wirst du mir das nachsichtig

gewähren, denn der beste der Väter hat mich daran gewöhnt

Hor. s. 1,4,103- 105

V,331,18- 20.

licentia poetica

dichterische Freiheit

Quint. inst. 2,4,3; 4,1,58

II,66,29;

III,279,34;

VII,311,15; 331,29.

litteras has scripsit-> has litteras

lucis naturae et providentiae

Lichter von Natur und Vorsehung

IV,204,35.

lucida intervalla

VI,462,18; 499,6; 512,24.

lucida sidera

helles Gestirn

Hor. car. 1,3,2

VI,102,10.

lucidus ordo-> cui lecta potenter

ludentis speciem

eines Tänzers Anschein

Hor. epist. 2,2,124

VI,396,37.

lumina mundi

Leuchten der Welt

IV,344,23.

lupus in fabula

der Wolf in der Geschichte

Ter. Ad. 537

IV,54,33; 167,35.

M

macte virtute esto inquit sententia dia Catonis

geprießen sei deine Tugend! rief Cato in seiner göttlichen Weisheit

Hor. s. 1,2, 31-32

IV,437,16.

magno silentio tegendae religionis argumentum ineffabile

ein unaussprechliches Zeichen, wodurch bedeutet wurde, die Religion sei nicht zu enthüllen

Apul. met. 11,11

IV,62,18.

mala bestia

Plaut. Bacch. 55: mala tu es bestia; Poen. 1292- 1293: male ego metuo miluos/ mala illa bestiast, ne forte me auferat pullum tuom

VI,332,5; 347,21.

mali fons et origo

Quelle und Ursprung des Übels

VI,210,15.

Flor. 3,6

malo me Galatea petit, lasciva puella, et fugit ad salices et se cupit ante videri

einen Apfel wirft Galatea nach mir, das ausgelassene Mädchen, dann flieht sie zu den Weiden und will doch vorher gesehen werden

Verg. ecl. 3,64-65

I,346,32; 377,24.

malo non intelligi orationem meam quam reprehendi

mir ist lieber, man versteht meine Rede nicht, als daß man sie tadelt

Cic. de or. 2, c.6

I,334,35f.

malus pudor

falsche Scham

Hor. epist. 1,16,24

VI,397,28; 440,16.

manet aeternumque manebit forsitan

Cic. leg. 1,1

II,400,36.

manum de tabula

Hand vom Bild! Hände weg! [Apelles zu dem überpeinlichen Maler Protogenes (Büchmann)]

Plin. nat. 35,10; Erasm. Ad. 120 C (1,3,19); Cic. fam. 7,25,1

II,102,16; [142,7]; 149,12; 253,4; 257,32; 322,33; 417,17f.;

III,276,22;

IV,43,36;

V,402,34;

VI,198,37; 272,22f.; 371,5;

VII,16,36; 100,25; 179,5; 339,24; 452,29.

me vestigia terrent

die Spuren erschrecken mich

Hor. epist. 1,1,74

III,108,10;

VI,470,27;

VII,264,2f.

medio ne discrepet imum

daß der Mitte der Schluß nicht widerspricht

Hor. ars 152

IV,143,15.

mediocribus esse poetis non homines, non di, non concessere columnae

beim Dichter ist das Mittelmaß verpönt, nicht Menschen, nicht Götter, nicht die Pfeiler eines Buchladens gönnen ihm Raum

Hor. ars 372-373

I,102,17f.; 450,23f.

melius te posse negares bis terque expertum frustra

meintest du, es nach zwei, drei vergeblichen Versuchen nicht besser machen zu können

Hor. ars 439f.

VI,304,26f.

membris disiectis-> disiecti membra poetae

mens sana in corpore sano [sit]

ein gesunder Geist in einem gesunden Körper

Iuv. 10,356

VI,346,16f.; 351,36; 354,12f.; 448,22; 530,27;

VII,72,30; 173,32; 243,35f.; 265,22; 286,17; 293,4; 306,4; 418,4; 457,31f.; 506,25; 509,5.

Mercuri, facunde nepos Atlantis

Merkur, beredter Enkel des Atlas

Hor. c. 1,10,1

IV,316,34;

VI,503,29.

Merses profundo, pulcrior evenit

versenke es in die Tiefe, schöner taucht es daraus hervor

Hor. c. 4,4,65

IV,288,24.

mihi res, non me rebus subiungere conor

ich versuche mir die Dinge, nicht mich den Dingen unterzuordnen

Hor. epist. 1,1,19

VI,249,25f.

minima pars sui

IV,226,34;
VI,278,12.

minimum est quod scire laboro: de love quid sentis?
nur wenig möchte ich wissen: Was denkst du von Jupiter?
Pers. 2,17f.
III,89,29;
VI,203,25; 339,29f.;
VII,321,23.

miracula speciosa
leuchtende Wunder
Hor. ars 144
VI,214,29.

mire enim quam silentio et tenebris <...> animus alitur
es ist nämlich erstaunlich, wie durch Schweigen und Finsternis ... der Geist genährt wird
Plin. nat. 9,36,2
IV,412,23.

mire sagacis falleret hospites discrimen obscurum solutis crinibus ambiguoque voltu
wunderbar würde er die Götter täuschen in ihrem Urteil, verwirrt durch die aufgelösten Locken und dem doppeldeutigen Antlitz
Hor. c. 2,5,22
III,181,8- 10.

misce stultitiam consiliis brevem
mische einen Tropfen Unverstand in deine ernste Besonnenheit
Hor. c. 4,12,27
VI,165,1f.

moles indigesta-> indigestaque moles

moliuntur-> dum moliuntur

mollibit
versöhnt die erzürnten Penaten
Hor. c. 3,23,19: mollivit aversos Penates
II,120,26.

molliter ossa cubent
mögen sanft ruhen seine Gebeine
Ov. trist. 3,3,76
II,428,24.

monstrum ex Africa
IV,44,30; 54,28;
VII,436,36.

monstrum horrendum
ein schreckliches Ungeheuer
Verg. Aen. 3,658
III,74,11; 360,23;
VI,303,28f.; 330,10;
VII,419,11f.

monstrum pulcherrimum
das schönste Ungeheuer
Flor. 1,1,206
III,348,20f.

monumentum perennius-> exegi monumentum aere perennius

mulier peregrina-adultera Lacaena
das fremdländische Weib, die lakonische Ehebrecherin
Hor. c. 3,3,20 u. 25
IV,448,5; 460,36.

mulus mulum

Maultier lobt Maultier, ein Esel den anderen

III,58,26.

Auson. Technopaegnon IV. Praefatio monosyllabarum tantum in fine positarum: <...> prouerbio finiamus "et mutuuum muli scalpant!"

Mundus vult decipi

die Welt will betrogen werden

Seb. Brant "Narrenschiff"; Luther Tischreden WA 2117

I,166,29;

III,XXVII,31;

IV,263,22f.; 326,30;

VI,[203,36]; 265,10f.; 269,26.

muneribus gaudent, sed nec data imputant, nec acceptis obligantur

sie freuen sich über Geschenke, rechnen aber die Gabe nicht zu und lassen sich durch deren Annahme nicht verpflichten

Tac. Germ. 21: gaudent muneribus

V,444,9.

mus rusticus

Feldmaus

Hor. s. 2,6.80

VII,433,35.

Mysterium magnum, mysterium magnum et multiplex

das große und vielfältige Geheimnis

IV,4,19;

VI,176,17.

Eph 5,32. vgl auch Jacob Böhme, <ku>Mysterium magnum oder Erklärung über das 1. Buch Mosis.

N

naso adunco

mit meiner Hakennase, krummen Nase

Ter. Heaut. 5,5,18: adunco naso

IV,432,4f.; 435,15;

VII,196,23.

Natura naturans [natura naturata]

die schaffende und geschaffene Natur

Spinoza, Tract. de Deo 1,8 und Eth.1 pr.29 schol.?

V,321,23f.

Naturalia non sunt turpia

das Natürliche macht keine Schande

III,184,30.

Eur. Hypsipyle (Tragic. Graec. Fragmenta, ed. Nauck, fr. 812,7ff.); Stob. Flor. 29,56.

Naturam expellas furca; tamen usque recurret Et mala perrumpet furtim fastidia victrix

die Natur magst du mit der Heugabel austreiben, sie wird gleichwohl zurückkehren und heimlich allen Widerwillen sieg-reich brechen

Hor. epist. 1,10,24-25: expelles

II,144,29;

III,199,11ff;

V,305,10.

navis, quae tibi creditum debes Vergilium finibus Atticis; reddas incolumem precor et serves animae dimidium meae

[die Göttin Zyperns möge dich leiten,] Schiff, bring den dir anvertrauten Vergil ungefährdet an Attikas Ufer! Erhalte, -so flehe ich - behüte die Hälfte meiner Seele.

Hor. c. 1,3,5-8

II,271,18f.;

III,145,7-10;

IV,229,30;

V,220,19.

ne quid nimis

nichts übertreiben

Ter. Andr. 61
VI<ae,384,3; 397,13;
VII,418,8.

Ne sutor-> sutor ne

nec Dii nec columnae concessere poetas esse-> mediocribus esse poetis

nec deus intersit, nisi dignus vindice nodus

aber es soll kein Gott eingreifen, wenn der Knoten nicht dessen würdig ist, der ihn löst

Hor. ars 191

II,424,32;

V,329,22.

nec dii nec columnae-> mediocribus esse poetis

nec fonte labra proluui caballino nec in bicipiti somniasse parnaso Am Gausquell durft' ich niemals mir den Mund schwenken, Noch eines Traumbilds an Parnassens Zwiegpfel gedenk ich, daß ich als Poet dürft'auftreten! (O. Seel)

Pers. 1-2

IV,73,6f.

nec gemino bellum Troianum orditur ab ovo: semper ad eventum festinat et in medias res non secus ac notas auditorem rapit et quae desperat tractata nitescere posse relinquit

nicht beginnt er den Krieg um Troja beim Zwillingssei: immer eilt er zum Ziel und reißt den Hörer mitten hinein ins Geschehen, nicht anders als sei es bekannt; und woran er zweifelt, daß es eine reizvolle Darstellung ermögliche -, das lässt er aus

Hor. ars 147-150

I,360,24- 26: Semper ad euentum;

III,265,25;

VI,249,3.

Nec quia desperes inuicti membra Glyconis Nodosa corpus nolis prohibere cheragra Est quadam prodire tenus, si non datur vltra

Darfst du nicht hoffen auf die Muskelkraft Glykons des Unbesiegten, so halte dir möglichst doch die Gicht mit ihren Knoten vom Leib. Wandre getrost eine Strecke, wenn unerreichbar das Ziel scheint.

Hor. epist. 1,1,30- 32

II,117,14- 16.

necessitati ignosces

verzeih' der Not

Cic. Cael. 2,8- 11; Plin. nat. 2,55,3-4

VII,107,16f.

Neglectum genus et nepotes Respicis AVTOR Heu nimis longo satiate ludo

oder wenn du dein verlassenes Volk und die Enkel wieder anschaust, Stammvater, übersättigt vom allzu langen Kampfspiel

(B. Kytzler)

Hor. c. 1,2,35- 37: sive neglectum <...> auctor

I,447,34- 37.

NEMO vel DUO-> o curas hominum

neque enim mihi cornea fibra est

und hab kein hürnenes Herz (O. Seel)

Pers. 1,47

IV,378,10f.

nervus rerum gerundarum

Mangel an Geld

IV,325,22;

V,21,27: gerendarum

ni docta comes tenuis sine corpore vitas Admoneat volitare cava sub imagine formae

wenn ihn nicht die kluge Begleiterin [die Sibylle] gemahnt hätte, die zarten körperlosen Schatten flögen in hohler Scheinform umher

Verg. Aen. 6,292-293

III,139,20f.

- nihil agendo [homines male agere discunt]
 durch Nichtstun kommen die Menschen auf schlechte Gedanken
 Col. rei rusticae libri XII, 11,1
 IV,258,3.
- Nihil aliud esse Theologiam, nisi Grammaticam in Spiritus Sancti verbis occupatam
 Theologie sei nichts anderes als eine in den Worten des Heiligen Geistes verfaßte Grammatik
 Luther WO? VON BENDEL GNOMON TÜB.1742 ZITIERT
 II,10,7.
- nihil ex nihilo
 nichts entsteht aus nichts
 Boeth. 5,1
 ?
- Nil in intellectu [, quod non antea fuerit in sensu
 nichts ist im Verstand, was nicht vorher in der sinnlichen Wahrnehmung gewesen wäre
 Aristoteles
 Locke, An essay concerning human understanding 2,1,2: nihil est in intellectu, quod non prius fuerit
 in sensu
 VII,166,11.
- nil admirari
 nichts anstaunen [das allein macht den Menschen glücklich]
 Hor. epist. 1,6,1
 I,358,34;
 II,18,3f.; 360,4;
 IV,194,24;
 V,236,28; 289,11;
 VI,363,3;
 VII,479,5.
- nil alienum a me puto-> homo sum
- nil aspernari
 nichts verwerfen, verachten
 VII479,5.
- Nil desperandum est, duce Teucro et auspice Teucro
 kein Grund zur Verzweiflung, solange Teucer euch führt und Teucer euch beschützt
 Hor. c. 1,7,27: nil desperandum Teucro duce
 VI,45,20.
- nil humani a me alienum puto-> homo sum
- Nil mihi cum istis, nil istis mecum
 nichts habe ich mit ihnen zu schaffen, nichts jene mit mir
 II,229,11;
 VII,108,14.
- nil reliquum erat
 es blieb nichts übrig [als ein Gott zu werden]
 vgl Isokr. epistolai 3: <ga>oyden gar estai loipon eti plhn UEON genesuai
 VII,159,4
- nimis->ne quid nimis
- nisi perissemus, perissemus
 II,154,2; 253,33;
 IV,433,29f.; 455,11;
 V,293,15f.;
 VI,13,17; 25,29f.; 165,7; 397,20;
 VII,177,9.
 nach Plutarch Ausspruch des Themistokles; vgl. Est 4,16
- nisus in vetitum
 Hang zum Verbotenen
 Ov. am. 3,4,17: Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata
 V,76,4.

noli admirari-> nil admirari

noli me nolle

an meinem guten Willen soll es nicht fehlen
verschmähe mich [meine Lehren] nicht!
VII,393,16; 416,28; 422,35; 423,2f.; 431,37.

noli me tangere

faß mich nicht an
Jh 20,17
IV,431, 25.

nomen et omen habet

Namen und zugleich Bedeutung tragend
Plaut. Persa 625: nomen atque omen quantius iam est preti
II,125,17;
III,366,30;
IV,149,35.

non ego perfidum dixi sacramentum: ibimus, ibimus, utcumque praecedes, supremum carpere iter comites parati

keinen treulosen Fahneneid habe ich geschworen: ich gehe, ich gehe mit dir, wenn du vorangehst, bereit, an deiner Seite selbst den Todesgang zu gehen
Hor. c. 2,17,9-12: utcumque
V,396,36-37; 396,1-2.

non erat his locus

das war nicht am Platze hier
Hor. ars 19
VI,494,22f.

non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem cogitat

Nicht dunkler Rauch aus Flackerfeuer, sondern aus Rauch soll Lichtglanz aufgehen (W. Schöne)
Hor. ars 143/44
III,115,29;
VI,182,6 u. 14; 205,9; 214,17(ausgeschwitzten Horatz); 226,24; 249,14;
VII,129,23.

non hospites, sed peregrini atque advenae nominabimur

nicht Gastfreunde, sondern Fremde und Ankömmlinge wurden wir genannt
Cic. leg. agr. 2,34,94
VI,80,2.

non liquet

es ist nicht klar
Cic. Cluent. 28,76: non liquere dixerunt
III,180,27;
V,261,18;
VI,398,32;
VII,311,17.

non musarum sed pietatis opus

IV,65,5.

non nostrum inter vos tantas componere lites

es ist nicht unsere Art, untereinander so große Streitigkeiten zu entscheiden
Verg. ecl. 3,108
II,480,15;
IV,417,5;
V,49,13f.; 56,8.

non omnis moriar vgl exegi monumentum aere

non possum dicere quare

II,321,23;
III,XXVII,12f.; 33,17f.; 190,3;
IV,437,21f.;
V,276,18.

non putaram

das hätte ich nicht geglaubt
II,190,14;
III,292,20 u. 30; 293,16;
VI,159,24f.; 278,31.

non secus in iugis Exsomis stupet Euias Hebrum prospiciens et nive candidam Thracen, ac pede barbaro
Lustratam Rhodopen. Vt mihi

nicht anders staunt die rastlose Euias, wenn sie den Hebrus, das schneeschimmernde Thrakien und
das vom Fuß des Barbaren suchstreifte Rhodopegebirge vor sich sieht, gerade so schau ich hier
Hor. c. 3,25,8-12
III,187,11-15.

non sine vano aurarum et siluae metu

nicht ohne grundlose Angst vor jedem Lufthauch im Wald
Hor. c. 1,23,3-4
III,123,11f.

nonum(que) prematur in annum

und es bleibe bis zum neunten Jahr verschlossen
Hor. ars 388
VII,16,23f.

nosce te ipsum

erkenne dich selbst
nach der Inschrift am Apollontempel zu Delphi: <ga>gn%?vui seayt%on; Cic. Tusc. 1,52
VII,49,25.

nugae

Nichtigkeiten
Catull. c. 1,4
V,110,22;
VI,498,19.

nulla dies sine linea

kein Tag ohne einen Strich
Plin. nat. 35,84
II,322,32f.

nunquam retrorsum

niemals zurück
nulla retrorsum: Hor. epist. I,1,75.
II,479,34.

numquam se minus otiosum esse, quam cum otiosus, nec minus solum, quam cum solus esse

[Publius Cato, <...> pflegte, <...> zu sagen]: niemals sei er weniger müßig, als wenn er Zeit hätte,
und nie weniger müßig, als wenn er für sich wäre
Cic. off. 3,1,1
<hfl,311,14.

O

o curas hominum! o quantum est in rebus inane! quis leget haec?<>min'tu istud ais?<>nemo

hercule<>nemo?<>vel duo vel nemo

wie töricht ist der Menschen Sorg und Streben! Wie vieles eitel doch in unserem Leben <>wer wird
denn so etwas lesen?<>Fragst du mich? Wahrhaftig niemand<>Niemand?<>Etwa zwei, vielleicht auch
keiner (Weinreich).

Pers. 1ff.
I,404,9f.;
III,93,37;
V,120,29; 210,18; 459,2f.;
VI,396,34.

o imitatores, servom pecus

o sklavische Herde der Nachahmer
Hor. epist. 1,19,19
I,377,36;

II,34,13;
 III,34,22;
 V,199,21.

o Laertiade, quidquid dicam aut erit aut non

o Sohn des Laertes, was immer ich dir verkünde, wird geschehen oder nicht
 Hor. s. 2,5,59
 V,385,21f.;
 VI,564,19f.

o navis, referent in mare te novi fluctus. o quid agis

o Schiff, zurückreißen ins Meer werden dich neue Fluten- was tust du? (B. Kytzler)
 Hor. c. 1,14,1f.
 III,49,29f.; 407,15f.

o quantum est-> o curas hominum

o tempora! o mores

Cic. Catil. 1,1
 II,107,6f.;
 III,58,10.

o vos admonite-> at vos admoniti

ob fugam vacui (horror, fuga vacui)

II,56,25;
 III,45,17; 163,31;
 V,27,26; 236,27;
 VI,52,17; 85,37; 418,23; 468,33;
 VII,9,37; 222,20; 227,1; 427,6.
 Rabelais, Gargantua

obstando principiis-> principiis obsta

occidit seu pars- Achillea, magister artis und autor et officina omnium meorum malorum
 VII,421,14- 16.

oculi plus vident quam oculus

zwei Augen sehen mehr als eines
 II,283,35.

odi profanum vulgus et arceo

ich hasse das gemeine Volk und halte es fern
 Hor. c. 3,1,1
 I,304,10.

ohe, iam satis est

genug jetzt
 Hor.s. 1,5,12f.
 II,56,6f.; 109,7;
 IV,143,25; 211,33f.;
 V,148,32; 370,19;
 VI,87,21; 397,13; 404,22.

oleum et operam perdidi

Öl und Mühe habe ich vergeudet
 Plaut. Poen. 332; Cic. Att. 13,38: Ante lucem cum scriberem contra Epicureos, de eodem oleo et
 ?

opera exaravi nescio quid ad te et ante lucem dedi

VI,370,18.

omnia mea mecum porto

alles was mir gehört, trage ich bei mir [sagte der weise Bias]
 Cic. parad. 1,1,8
 V,457,26.

omnia poma nova et vetera

alle neuen und alten Äpfel

VI,23f.

optatis meis respondeat Fortuna
das Glück möge meinen Wünschen entgegenkommen
Cic. fam. 2,1,2
IV,190,22f.

optime sentit-> sed tamen ille

opus operatum
das (von Christus) getane Werk, dem Begriff opus operandum (das noch zu tuende Werk des Sakramentsspenders) entgegengesetzt, der die Wirkkräftigkeit des Sakraments durch den Vollzug allein und unabhängig von der Qualität des Spenders bezeichnet
V,297,22f.; 381,31f.;
VI,355,6; 373,18.

ornamenta ambitiosa
übertriebene Ausschmückung
Hor. ars 447f.
VI,136,14.

os Graium-> Grais ingenium

otia liberrima
ganz freie Muße
Hor. epist. 1,7,36
IV,275,32ff.; 301,8f.

otium cum dignitate
Muße mit Würde
Cic. de or. 1,1; Sest. 45.
IV,220,30.

P

palmaque nobilis terrarum dominos evehit ad deos
die Palme des Ruhms führet zu den Göttern, den Herrschern der Welt
Hor. c. 1,1,5-6f.
IV,287,20.

panem et circenses
Iuv. 10,81
II,167,19.

Par nobile fratrum
ein edles Brüderpaar
Hor. s. 2,3,243 [die Söhne des Quintus Arrius]
III,127,22;
IV,98,26;
VII,127,11f.

parcus dearum cultor
ein karger Verehrer der Göttinnen [Musen]
Hor. c. 1,34,1: deorum
II,131,16.

Parthis mendaciore voto
mit einem lügnischeren Bekenntnis, als Parther es geben
Hor. epist. 2,1,112: invenior Parthis mendacior [ich erweise mich den lügenden Parthern überlegen]
III,164,5.

[parturient montes nascetur] ridiculus mus
Berge werden kreißen, eine lächerliche Maus wird geboren
Hor. ars 139
I,257,3f.;
III,104,16; 273,23f.[kreysende Riesengebürge];
V,216,36;
VI,151,24; 182,26; 363,5; 436,17;
VII,459,12.

patriam vbi bene-> vbi bene

patriae manus-> bis patriae cecidere manus

Pauci vestris ad nauimus oris

nur wenige von uns erreichten schwimmend eure Küsten

Verg. Aen. 1,538

II,170,35f.

pauper vbique iacet

der Arme liegt immer unten

Ov. fast. 1,218

IV,41,11.

peccata splendida

glänzende Laster

Augustinus(?) [öfter als Augustin- Zita überliefert, bei ihm allerdings weder in dieser Form noch in der von <ku>splendida vitia nachzuweisen; doch vgl. De civ. Dei XIX, 25, wo von den scheinbaren Tugenden der Vernunft die Rede ist, die vielmehr als Laster zu beurteilen seien]

VI,287,21f.

pectus inaniter angit-> qui pectus inaniter angit

per fas et nefas

zurecht und unrechtmäßig, mit allen Mitteln

Verg. georg. 1,505: quippe ubi fas versum atque nefas; Hor. epod.5,87: venena magnum fas

nefasque; c.1,18,10;

Ov. met. 6,585; Liv 6,14

III,2,29; 350,30f.; 351,30; 356,19;

IV,54,17;

V,10,33; 324,36;

VI,173,18.

per nugas ad seria-> hae nugae seria ducent

Per tot discrimina rerum-> per varios casus

Per varios casus, per multa discrimina rerum

durch viel Ungemach, durch so viele Gefahren

Verg. Aen. 1,204: tot discrimina

IV,369,34f.;

VII,254,32.

peracti labores iucundi-> iucundi acti labores

Perfecit opus suum Phidias, etiamsi non vendidit

vollendet hat Phidias sein Werk, wenngleich er es nicht verkaufte

Sen. benef. 2,33

III,239,23; 245,37.

periculum in mora

Gefahr im Verzug

nach Livius ab urbe condita 38,25,13.

IV,133,8.

Periissem, nisi periissem-> nisi periissemus

philosophi credula natio

Philosophen ein leichtgläubiges Volk

Sen. nat. 6,26

VII,177,34.

Phryx, Phryges sero-> sero sapiunt Phryges

pia desideria; piis desideriiis, pium desiderium

fromme Wünsche

Buchtitel, nach Hermann Hugo, von Ph. J. Spener: Pia desideria oder Hertzliches Verlangen nach gottgefälliger Besserung der wahren evangelischen Kirche.

III,246,15[eines verstorbenen Freundes];

IV,114,29; 190,31; 200,18; 376,34f.;

V,351,30; 438,17f.;
VII,58,30; 144,33; 278,25; 294,1; 420,4; 459,3; 468,22f.; 503,5.

pia fraus

frommer Betrug, liebevolle Täuschung
Ov. met. 9,711: Inde incepta pia mendacia fraude latebant
III,289,22;
VI,95,20; 122,31;
VII,475,27.

Pictoribus atque poetis Quidlibet audendi semper fuit aequa potestas.[`] Scimus et hanc veniam
petimusque damusque vicissem

Und doch hatten Maler und Dichter seit je gleiche Freiheit, zu wagen, was sie nur wollen.<>Ich weiß
das, und diese Gunst erbitte ich selbst und gewähre sie anderen.

Hor. ars 9-11
II,188,35f.; 194,30f.;
III,8,6f.(Ansp.); 156,25f.;
IV,330,3f.; 432,29;
VI,223,36f.;
VII,165,22.

piscator ictus [sapiet]

der [beim Leeren seines Netzes von einem Skorpion] gestochene Fischer wird klug
Plin. nat. 32,5; Erasm. Ad. 38 C (1,1, 29)

II,274,36;
IV,52,28; 63,35;
VI,210,19.

pituita molesta

lästiger Schleim, Schnupfen
Hor. epist. 1,1,108
IV,330,36f.;
V,406,21;
VI,356,36; 506,32.

pius Aeneas

der fromme Aeneas
Verg. Aen. passim
VII,365,31.

Plato mihi unus instar est omnium

Plato allein ist für mich so gut wie alle

Cic. Brut. 51,191
III,246,35;
V,299,22;
VI,107,10;
VII,425,19.

plena cruoris hirudo

ein Egel [läßt nicht von der Haut, ehe er sich] voll von Blut [gesogen]

Hor. ars 476
IV,437,4;
VII,446,12.

pol me occidistis, amici

o je, ihr habt mich vernichtet, Freunde

Hor. epist. 2,2,138
IV,431,36; 461,31.

pomum praecox/vgl ingenium praecox

unreifer Apfel
II,381,18.

ponderentur, non numerentur (numerantur sententiae, non ponderantur]

sie sollen gewogen, nicht gezählt werden

Plin. epist. 2,12, 5
I,132,9.

- populus [me] sibilat ac ipse plaudo mihi
das Volk pfeift mich aus, doch ich klatsche mir selbst zu Hause Beifall
Hor. s. 1,1,66: at mihi plaudo ipse
II,397,20f.
- portenta dictionis ... fictionis
Märchen und Monster an Stil und Erfindung
IV,374,6;
Gell. 10,12 (?)
- possunt, quia videntur
sie können es, weil sie es zu können scheinen
Verg. Aen. 5,231: quia posse videntur
IV,384,25.
- post peractos labores-> iucundi acti labores
- posterior decimo est, duodecimoque prior->fluctus
- Praefiscini dixerim
ohne Selbstlob sage ich's nun
Plaut. Asin. 491: praefiscini hoc nunc dixerim; Rud. 461
V,6,26; 19,8.
- praeter me nil poteris
neben mir wirst du nichts vermögen
I,162,2.
Lindners Schrift über Peter den Großen?
- precor et serues animae dimidium meae-> navis, quae tibi creditum
- prima stamina
Anfänge der Lebensfaden
II,164,2;
III,142,8 u. 25; 430,30f.; 431,13f.
- primo avulso non defuit alter Aureus, et simili frondescit virga metallo. Ergo alte vestiga oculis et rite
repertum Carpe manu <...>
ist der eine [Zweig] gebrochen, so fehlt nie ein anderer, golden wie er, und es grünt das Reis von
gleichem Metalle. Also hebe den Blick in die Höhe und brich den gefundenen in rechter Art mit der
Hand
Verg. Aen. 6,143ff.: primo avulso non deficit
III,136,2- 5.
- Principiis obsta
wehre den Anfängen
Ov. rem. 91
II,79,34; 94,19; 143,16;
III,30,36; 303,27;
IV,461,34;
VI,506,9.
- Principium coincidentiae extremorum oppositorum
durch das Prinzip des Zusammenfalls äußerster Gegensätze
IV,287,10;
V,327,12f.;
VII,457,36.
Zentralbegriff der Philosophie des Nicolaus von Cues, als Attribut Gottes; von H. dem Giordano
Bruno zugeschrieben
- pro ara (aris) et focus
Cic. nat. 3,40,94
III,358,2.
- pro domo sua
im eigenen Interesse
Titel einer Rede Ciceros: Pro domo sua ad pontifices oratorio
III,293,10.

pudorant operis lex

daß ängstliche Scheu oder die Eigenart des Werks dich hindert

Hor. ars 135: pudor vetet aut operis lex

II,167,13.

Pulchrum est digito monstrari-> at pulchrum est

punctum pro futuro

Schluß damit hinfort!

V,305,24.

punctum saliens

springender Punkt

Aristot. hist. an. 6,3,561 a 11ff. [Blutfleck im Ei des Vogels]

III,41,13; 71,14; 104,27; 238,30;

V,61,25; 405,21f.; 424,6f.;

VI,195,21; 296,8.

purissimus penis-> homuncio lepidissimus

purpureus, late qui splendeat, unus et alter adsuitur pannus

wird der und jener Purpurstreif als weithin glänzendes Prunkstück angeheftet

Hor. ars 15f.

II,413,11f.; 427,26f.

purus putus

ein ganz Reiner

Erasm. Ad. 1169 C (4,10,30), nach Plaut. Pseud. 989

I,203,27;

II,162,25; 416,5;

V,349,34f.

putissimus [purissimus]-> homuncio lepidissimus

Qu

Q. E. D. [quod erat demonstrandum]

was zu beweisen war

VI,93,13

Euklid schloß jeden Beweis mit der griechischen Formel:

<ga>hoper edei deixai

Quae supra nos-> quod supra nos

qualis rex talis grex

wie der König, so die Herde

sprichwörtlich

IV,432,23.

qualitas occulta

geheime Beschaffenheit

I,320,14;

IV,373,36f.;

VI,67,5.

Quam mare est olim, quum ibi alcedo pullos educit suos

ruhig wie ehemals das Meer, wenn der Eisvogel dort seine Jungen ausbrütet

Plaut. Poen. 356; Erasm. Ad. 601 C (2,6,52)

III,73,32.

quando invenies parem

wann wirst du einen finden, der ihm gleiche?

Hor. c. 1,24,8: quando ullum inveniet parem

III,186,4.

quandoque bonus dormitat Homerus

[während es mich aufbringen kann,] wenn der wahre Meister Homer einmal einnickt (W. Schöne)

Hor. ars 359

I,360,29f.[Anspielung]

II,130,2.[Anspielung]
IV,305,8;
V,216,16f.

quantaque nostrae Pars TVA sit <>animae, tibi dulcis amice Ostendisse iuuat
welcher Teil meiner Seele dir [Cornutus] zu eigen gehört, dies, Freund, Dir zu zeigen, macht mich
froh
Pers. 5,22ff.
IV,168,22-24.

Quanto rectius hic, qui nil molitur inepte
wieviel treffender ER [= Homer], dem nie beim Schaffen der Takt fehlt (W.Schöne)
Hor. ars 140
VII,459,15.

quasi et sesamo sparsa
gewissermaßen mit Mohn und Sesam bestreut
Petron. 1 fin.VII,456,34.

quem semper acerbum Semper honoratum, sic DI voluistis, habebo
[dies ist der Tag,] der mir immer bitter bleiben wird, immer geehrt <>so habt ihr Götter es gewollt
Verg. Aen. 5,49-50
VII,21,18.

quia ultra posse nemo tenetur-> vltra posse

qui cito dat-> bis dat

[qui tacet] consentire videtur
wer schweigt, scheint zuzustimmen
III,100,271.

Qui Curios simulant et Bacchanalia viuunt
... die vorgeben, Curier zu sein und Bacchanale feiern
Iuv. 2,3
IV,143,37.

qui ipse sibi sapiens prodesse non quit, nequiquam sapit`wer sich selbst nicht kann kurieren, dünkt mich,
hat umsonst studiert' [H. Kasten]
Cic. fam. 7,6,2, [wo dieser Vers, mit anderen, aus der "Medea exul" des Ennius zitiert wird]
VII,467,15.

qui pectus inaniter angit, Irritat, mulcet, falsis terroribus implet Vt MAGUS
[bestaune ich den Dichter,] der mein Herz durch den Trug seiner Kunst ängstet und erregt und
sänftigt, der es mit eingebildeten Schrecknissen erfüllt, wie ein Zauberer (W. Schöne)
Hor. epist. 2,1,211ff.
III,166,20f.;
V,204,22f;
VI,233,31; 287,25.

qui tibi creditum-> navis, quae tibi creditum

quia ultra posse-> ultra posse

quibus liquidam pater-> cui liquidam pater

Quid damnas-> quid rides

quid dicere nolo-> quod dicere nolo

quid dignum tanto feret hic promissor hiatu?
Ein vielversprechend Wort! Wird er auch bieten, was dem Mundwerk ganz entspricht? (W. Schöne)
Hor. ars 138
IV,109,25f;
VII,425,1.

Quid faciam?
Was fang ich an nur? [jedoch: mir jücket die Milz, und ich lache] (O.Seel)
Pers. 1,12
IV,73,7.

Quid mihi refert Chrysalis esse nomen, nisi factis probo?

Was nützt mir der Name des Chrysalis, wenn ich es nicht durch Taten beweise

Plaut. Bacch. 704

III,71,36f.; 420,12; 424,5.

quid pro quo

etwas für etwas, Verwechslung

IV,154,33;

V,113,24f.;

VI,262,10; 267,19;

VII,397,21; 438,7.

Quid rides? mutato nomine de te fabula narratur

Was lachst du? Unter verändertem Namen handelt die Geschichte von dir

Hor. s. 1,1,69f.

II,144,24[Quid damnas];

VI,272,32; 331,26.

Quid scribam vobis P.C. aut quomodo scribam aut quid omnino non scribam hoc tempore, Dii me Deaque peius perdant quam perire [me] quotidie sentio, si scio

Wenn ich weiß, was ich euch schreibe, ihr Senatoren, oder wie ich schreibe oder was ich zu dieser Zeit überhaupt nicht schreibe, so sollen mich die Götter und Göttinnen schlimmer verderben als ich täglich zugrunde zu gehen fühle

Suet. Tib. 67; Tac. ann. 6,6,1

II,168,28-30; 366,23; 443,22f.;

IV,26,25;

VI,73,9; 198,32;

VII,487,37.

quidquid Graecia mendax, audet in historia

was das lügnische Griechenland in der Geschichte wagt

Iuv. 10,174f.

II,427,10f.

quis neget arduis Pronos relabi posse rivos Montibus et Tiberim reuerti

wer wollte nun noch leugnen, daß steil auf die abwärts schießenden Ströme zu fließen vermögen ins Gebirge und daß der Tiber kann umkehren (B. Kytzler)

Hor. c. 1,29,10-12

VI,304,25-27.

Quo constantior in abnuendo, eo dignior visus

je beständiger man sich verweigert, desto würdiger wird man erscheinen

?

VI,438,10f.

Quod cito fit, cito perit

was schnell entsteht, geht schnell zugrunde

?

VII,426,29.

quod dicere nolo

was ich nicht sagen mag

Iuv. 8,275: Aut pastor fuit aut illud quod dicere nolo

VI,357,10.

quod felix faustumque sit

dies möge glücklich und günstig sein

Cic. div. 1,45,102: quod bonum faustum felix fortunatumque esset

II,223,4.

Quod petis, hic est, est Ulubris [animus si te non deficit aequus]

Was du erstrebst, ist hier, ist in Ulubrae, wenn du einen ausgeglichenen Sinn hast

Hor. epist. 1,11,29f.

III,130,33f.;

VII,350,34; 392,29; 407,26; 410,2; 411,21; 432,32.

quod scripsi scripsi

was ich geschrieben habe, habe ich geschrieben

Jh 19,22
 II,[21];
 V,49,17;
 VI,195,32; 220,13; 389,3f.;
 VII,189,25.

Quod spiro - TVVM est
 daß ich schon lebend [als Dichter] gefalle, wenn ich gefalle, ist dein Verdienst
 Hor. c. 4,3,24: quod spiro et placebo, si placeo, tuum est
 III,210,29;
 VI,172,26.

quod supra nos, nihil ad nos
 was über uns ist, ist nicht für uns
 Ausspruch des Sokrates bei Min. Fel. 13,1;
 vgl N II,387,25ff.
 II,446,31;
 IV,43,32; 340,13f.; 385,27.

Quos ego
 Euch werde ich - ! [ruft Neptun, um Meer und Wogen zu besänftigen]
 Verg. Aen. 1,135
 VI,182,32; 357,15.

Quovsque tandem
 wie lange noch [Catilina]
 Cic. Catil. 1,1,1
 III,272,9;
 IV,43,27;
 VII,471,31.

Quum flueret lutulentus-> cum flueret

R

rara auis
 seltener Vogel
 Iuv. 6,165; Pers. 1,46; Erasm. Ad. 414 E (2,1,21)
 III,135,21;
 VI,478,33.

raro et perpauca
 selten und ganz wenig
 Hor. s. 1,4,18
 VI,406,15f.

re intellecta in verborum usu faciles esse debemus
 wenn etwas geistig durchdrungen ist, müssen wir bei der Wortwahl einfach sein
 Cic. fin. 3,52/53
 VII,97,22.

redde mihi litteras
 gib mir meine Worte wieder [Variante des Ausrufs des Augustus: Gib mir meine - vernichteten -
 Legionen wieder!]
 II,315,21.
 Suet. Aug. 23,2: legiones redde.

relata refero
 ich gebe (nur) wieder, was mir berichtet wurde
 I,211,26; 303,10;
 II,25,31; 51,33; 156,32f.; 318,25;
 III,64,15; 236,29.
 nach Herodot Historiae 7,152,3.

repraesentatio mundi pro positu corporis nostri
 die Vorstellung von Welt gemäß der Beschaffenheit unseres Körpers
 II,409,7;
 V,425,29.

Beverland?

respectus parentelae

aus Ehrfurcht vor der Blutsverwandtschaft

IV,3,3;

V,42,8; 222,24; 379,22f.;

VI,118,12; 138,29; 222,36(parentelus); 480,8.

Respondes; altero ad frontem sublato, altero ad mentum depresso supercilio, crudelitatem tibi non placere

Du antwortest, die eine Augenbraue zur Stirn gezogen, die andere zum Kinn gesenkt, Grausamkeit mißfalle dir

Cic. Pis. 6,14

I,407,24;

II,128,8f.

Rhodus et saltus-> hic Rhodus

ridentem dicere verum quid vetat?

wer hindert dich, lachend die Wahrheit zu sagen?

Hor. s. 1,1,24f.

I,29,31;

VI,348,25; 381,14f.

ridiculus mus-> parturient montes

risum teneatis, amici

würdet ihr euch das Lachen verbeißen?

Hor. ars 5

I,227,25;

IV,157,22.

rixatur de lana caprina

streitet um der Ziege Bart

Hor. epist. 1,18,15: alter rixatur de lana saepe caprina

V,273,30.

Rupertus expertus-> experto credite

S

Sacrificulus in pago et rusticos decipit

Der Opferpriester enttäuscht auf dem Lande auch die Bauern

II,99,30.

Vossius WO?

Saeculi [pavonum]-> aurea pavonum <...> saecula

saepe stilum vertas, iterum quae digna legi sint scripturus

Oftmals wende den Griffel, wenn du zweimal zu lesen Würdiges schreiben willst

Hor. s. 1,10,72f.

I,400,19.

salientori mica

mit einem hüpfenderen Körnchen Salz

VI,452,21.

Anspielung auf Hor.c. 3,23,17 ff: immunis aram tetigit manus, non sumptuosa blandior hostia,

mollivit aversos Penatis farre pio et saliente mica

Schenk bildet von saliente einen (manieristischen) Komparativ.

salvo errore calculi et pudore nominis mei->error calculi

Rechenfehler vorbehalten und mich gegebenenfalls meines Namens schämend

IV,142,24;

V,9,7; 12,4; 348,27.

sapere AVDE!

entschließe dich zur Einsicht

Hor. epist. 1,2,40

I,446,3; 446,22;

II,85,23;
 V,275,18; 289,11;
 VI,272,16; 440,25;
 VII,350,36.

sapienti sat

dem Verständigen genügt es
 Plaut. Persa 729: dictum sapienti sat est; Ter. Phorm. 541
 I,176,2f.; 195,20; 213,30; 246,37; 280,18; 332,22; 449,3;
 II,49,7; 55,34; 139,21; 212,23; 223,34; 249,4;
 III,64,21; 76,18; 77,1f.; 113,29; 176,19f.; 209,32; 358,26;
 IV,285,28; 430,30;
 V,21,35; 34,10; 148,14; 313,7;
 VI,108,11; 248,4; 273,34; 429,34;
 VII,164,34; 485,24.

sat cito, si sat bene

schnell genug, wenn gut genug (Dictum des Cato)
 Hier. Ep. 66 Nr.9 (ad Pammachium); Erasm. Ad. 407 C (2,1,1)
 VII,98,6; 287,3f.; 294,8.

sat prata biberunt-> claudite iam rivus

satis superque

genug und mehr als genug
 Hor. epod. 1,31
 IV,242,16;
 V,363,28; 425,15.

saxis tantum volucresque [feraeque sculptaque servabant magicas animalia linguas]

[Phönizier unternahmen es, wenn man dem Hörensagen glauben darf, als erste, die Sprache
 dauerhaft in einfachen Buchstaben aufzuzeichnen, als Ägypten noch nicht Nilpapyrus zusammenzu-
 fügen wußte und nur] Vögel und Vierbeiner in Steine ritzte, [Priestersprüche durch Getier festhielt]
 Lucan. 3,224f.
 IV,166,18.

scabrum intonsumque->Vulturnum Menam

Scandet cum tacita virgine-> exegi monumentum

schedia Lucilianae humilitatis

Schnellarbeit im niedrigen Stil des Lucilius
 Petron. 4: schedium
 V,358,9- 11.

scimus et hanc veniam-> pictoribus atque poetis

Scribendi recte, SAPERE est principium et fons

wahre Einsicht ist Grund und Quelle des richtigen Schreibens
 Hor. ars 309
 V,24,14;
 VI,52,2.

scriptum est <...> litera scripta manet

es ist geschrieben, weil der geschriebene Buchstabe bleibt
 III,16,25f.

scriptum est-> quod scripsi, scripsi

scurram Atticum, Latino verbo utens

attischer Kauz, ein lateinisches Wort gebrauchend
 Cic. nat. 1,34
 VI,344,7.vgl dazu N III,350.

sed satis est orare Iovem, qui ponit et aufert, det vitam, det opes: aequum mi animum ipse parabo

aber es ist genug, Iupiter, der gibt und nimmt, zu bitten, daß er uns Leben schenke und Mittel dazu
 es zu erhalten: für das Gleichmaß der Seele will ich selbst schon sorgen
 Hor. epist. 1,18,111-112
 I,383,35- 384,3.

sed tamen ille optimo animo utens et summa fide nocet interdum rei publicae; dicit enim tamquam in Platonis Politeia, non tamquam in Romuli faece sententiam
Dennoch schadet er trotz bester Absicht und Aufrichtigkeit dem Staat: da seine Ansicht eher in Platons Politeia als im Schmutz des Romulus am Platze ist
Cic. Att. 2,1,8
I,336,3.

sed vetant leges Iouis
doch das verbieten die Gesetze Iupiters
Hor. epod. 17,69
III,46,33; 404,10.

Semper ad euentum festinat-> nec gemino

seria mala-> hac nugae seria ducent in mala

sermo non publici saporis
ein Stil von ungewöhnlichem Geschmack
Petron. 3,1
IV,202,36f.;
V,342,8; 375,18.

sero sapiunt Phryges
Phryger kommen spät zu Verstand [bezogen auf ihre hartnäckige Weigerung, Helena herauszugeben]
Liv. Andron. oder Naevius ap. Fest. p. 342 (ed. Müller: Trag. Rel. p. 199); Erasm. Ad. 37 F (1,1,28);
Montesquieu (De l'esprit des lois) führt ihre Langsamkeit auf das Klima des Landes zurück
I,224,34;
II,190,14; 298,16; 335,37;
III,21,17;
VI,210,19; 533,23;
VII,457,17.

servanda fides, nisi violetur regnandi causa
Treue muß bewahrt werden, es sei den daß sie um der Herrschaft willen verletzt wird
Cic.?
VI,192,2f.

Seruare hominem quam gignere malo
lieber den Menschen schützen als ihn im Bösen zeugen (?)
V,189,25f.

seruum pecus-> o imitatores, servom pecus

sesquipedalia verba
ellenlange Wörter
Hor. ars 97
IV,160,22;
V,7,5;
VII,422,14.

severitas [dei]-> imbecillitas hominis, securitas dei

siccus pedes
trocknen Fußes, in aller Nüchternheit
II,417,19.

si Diis placet
wenn es den Göttern gefällt
Plaut. Capt. 454
I,137,7; 390,4;
III,57,6; 310,25;
IV,328,21.

si fractus inlabatur orbis inavidum ferient ruinae
selbst wenn der Weltbau krachend einstürzt, treffen die Trümmer noch einen Helden
Hor c. 3,3, 7
I,125,34f.

si non pie, tamen caute

wenn nicht fromm, so doch behutsam

VI,287,16.

Aug. conf.(?) angeblich Augustin. WO? vgl. caute et sobrie.

si tacuissent, philosophi mansissent

hätten sie geschwiegen, wären sie Philosophen geblieben [wenn du geschwiegen hättest ...]

III,90,16;

V,292,1;

VII,178,5f.

Boëth. 2,17 (Anspiel. auf Hi 13,5).

Si valetis B. E. [bene est] et nos valemus

ich hoffe, Euch geht es gut, wie uns

Cic. fam. passim

III,214,11.

Sic iter ad astra

so beginnt der Weg zu den Sternen

Verg. Aen. 9,641: sic itur

II,256,26.

sic perit gloria mundi-> sic transit gloria mundi

sic volo sic iubeo-> hoc volo

Sic vos non vobis

so (habt) ihr nicht für euch (gearbeitet); Exlibris- Motto Lausons

Don. Vita P. Virgilii Maronis 17,9

IV,263,10; 438,21;

V,481,5;

VII,480,26.

Sicelides Musae, paulo maiora canamus! non omnis arbusta iuvant humilesque myricae

Musen Siziliens, von etwas Größerem wollen wir singen, denn nicht alle erfreuen Buschwerk und niedrige Tamarisken

Verg. ecl. 4,1-2

IV,244,34.

simplex munditiis

einfach in seinem Schmuck

Hor. c. 1,5,5

VI,421,28.

(sine) arbitro

ohne Schiedsrichter und Zeugen

Liv. 27,28,7

VI,217,33.

sine die et consule-> cum die et consule

ohne Datum (nach römischer Gewohnheit, anstelle der Jahreszahl den Konsul des betreffenden Jahres anzugeben)

II,99,19; 232,26f.; 430,27; 443,10;

III,28,2; 56,27; 75,11; 78,34; 102,16;

IV,203,29; 327,29;

V,9,15; 389,29; 471,6f.; 474,2;

VII,112,13; 117,35.

sine libro-> vincitur in bello vir inermis

sit venia verbo

wenn das Wort erlaubt ist; man entschuldige den Ausdruck

Plin. epist. 5,6,46: venia sit dicto

V,71,1.

sobrie et caute-> caute et sobrie

somnia aegri-> velut aegri somnia

species ludentis-> ludentis speciem

- Spectatum satis et donatum iam rude quaeris [Maecenas] iterum antiquo me includere ludo
[Freund,] dem das erste Lied meiner Muse gehörte, dem auch das letzte zugehören soll], willst du mich wieder in die verlassene Bahn der Spiele nötigen, da ich doch für die Schaulust genug getan
Hor. epist. 1,1,2-3
III,77,1- 2; 372,6.
- splendida bilis
glänzende Galle
Hor. s. 2,3,141
III,154,2.
- splendida(rum) miseria(rum)
glänzendes Elend
<za>virtutes paganorum splendida vitia: die Tugenden der Heiden sind glänzende Laster
Aug. civ. 19,25.
III,23,9;
IV,382,16.
- stercore Ennii: cum is aliquando Ennium in manu haberet, rogareturque quidnam faceret, respondit, se aurum colligere de stercore Ennii. Als dieser [Vergil] einst die Werke des Ennius in der Hand hatte und gefragt wurde, was er denn tue, gab er zur Antwort, er sammle Gold aus dem Mist des Ennius
Donat. Vita Vergilii 18t ?
V,322,28; 359,3.
- sterquilino
Misthaufen
Phaedr. 3,12: in sterquilino pullus gallinaceus Dum quaerit escam
IV,150,32;
VII,100,18; 127,14.
- stipes in terra
ein Klotz auf Erden
Tib. 1,1,11: in agris; Cic. Pis.19: tamquam truncus atque stipes
IV,188,18; 195,33;
VII,153,12.
- stulta clementia est -- periturae parcere chartae
dumm ist die Gelindheit mit dem flücht'gen Papiere zu knausern (dient dem Nachrichten zur Antwort)
Iuv. 1,17f.: stulta est clementia, quum tot ubique Vatribus occuras, periturae
II,175,18f.
- sub iudice lis est-> adhuc sub iudice lis est
- sub rosa
I,250,7;
II,28,24; 130,5; 178,30; 186,12; 235,35; 439,22; 446,18;
III,14,3; 17,31; 95,2f.; 209,7; 233,29; 233,35f.;
IV,93,19; 95,8; 107,20;
VI,319,10; 326,13; 401,33; 410,28f.
- sub umbra alarum tuarum
unter dem Schutz deiner Flügel [H. bezieht es bisweilen ironisch auf das preußische Wappentier]
Ps 16,8 (17,8); 36,8; 57,2; 63,8
III,19,10f.;
IV,3,7f.; 195,17; 253,29;
VII,478,1f.
- sudaria Setaba ex Hiberis Miserunt mihi muneri FABULLUS Et VERANIUS; hoc amem necesse est Vt VERANIOLUM meum et FABVLLVM
aus Saetabis in Spanien schickten mir nämlich diese feinen Tüchlein zum Geschenk mein Fabullus und Veranius; so muß ich in der Gabe lieben meinen Veraniolus und Fabullus.
Catull. 12,14- 17: Saetaba
II,127,20- 24; 128,7; 135,2; 143,3.
- sudavit et alsit
Schweiß und Frost hat er ertragen
Hor. ars 413

VI,348,24.

summa iniuria-> summum ius

summa papaverum capita

die Köpfe des Mohn [König Tarquinius Superbus schlägt in seinem Garten mit dem Stock #.?die höchsten Mohnköpfe#.? ab und gibt mit dieser Geste dem Boten seines in Gabii angeblich im Exil lebenden Sohnes Sextus Tarquinius eine geheime Botschaft, es ebenso mit den Vornehmsten in Gabii zu machen]

Liv. 1,54; auch in Lessings <ku>Von dem Wesen der Fabel mit der Quelle Flor. lib I, c. 7 zitiert II,195,11ff; 202,31ff.;

IV,65,18;

VI,496,10(menschenfeindlichen Stab).

summum ius, summa iniuria

Recht auf die Spitze getrieben wird Unrecht

Cic. off. 1,10,33; Ter. Haut. 796

III,267,27;

V,162,15; 168,19;

VI,136,24.

sunt ipsissima verba-> ipsissima verba

sunt lacrimae RERUM

Tränen rinnen dem Leid

Verg. Aen. 1,462

V,120,28; 210,17; 459,2.

suo marte

[Mars, der Kriegsgott, als Metapher für: Kraft, Risiko] aus eigener Kraft, auf eigenes Risiko sprichwörtlich; Cic. Phil. 2,37,95

II,251,3;

V,129,32.

supellex curta-> curta supellex

sustine et abstine [siehe auch <ga>anexoy]

leide und meide

Epikt. apud Gell. 17,19,6

II,421,6;

VI,371,8; 411,31;

VII,93,27; 441,5; 456,35; 557,9.

sutor ne supra crepidam

Schuster bleib bei deinen Leisten; eig.: Schuster, erhebe dich nicht über deinen Halbschuh: du kannst zwar über den Schuh, nicht aber über die gemalte Wade urteilen

Plin. nat. 35,10,36; Erasm. Ad. 228 A (1,6,16)

II,123,4; [142,7];

III,114,6.

Suum cuique

jedem das Seine [Wahlspruch des preußischen Ordens vom Schwarzen Adler]

Gell. 13,24,1

V,56,24;

VI,122,26; 317,30;

VII,209,23; 479,19f.; 485,15.

T

Tabulae rasae, tabula rasa

Locke, John Essays concerning human understanding 2,1, § 2

Albertus Magnus, de anima III, Tr. 2, c. 17; Th. v. Aquin, Summa theologiae I, Quaest. 79a 2

II,301,19;

IV,294,4f.

tabula votiva

Votiv- Tafel

Hor. c. 1,5,14f.

VI,108,3.

tace et esto philosophus-> si tacuisses

tacens clamo-> cum tacent, clamant

taciturnitas clamor-> cum tacent, clamant

tacitus clamor-> cum tacent, clamant

tanquam papavere-> quasi papavere

tanto hiatu dignum-> quid dignum

Te autore, Te consule

auf deine Veranlassung und mit deinem Rat
VI,423,33f.

tecum loquere, <...> te audi, tibi obtempera

sprich mit dir, höre dich, gehorche dir
Cic. fam. 2,7,2
III,37,16f.

Te totum applica ad textum: rem totam applica ad te

beziehe dich gänzlich auf den Text, beziehe die Sache ganz auf dich
II,9,30f.
Sinnspruch Bengels

tempus abire mihi est-> tempus est

tempus est iam hinc abire me

es ist schon Zeit für mich zu gehen
Cic. Tusc. 1,41,99
I,146,29.

terque quaterque

dreimal und viermal
Verg. Aen. 12,155; georg. 2,399
VI,125,16f.

Timent, fugiunt-> vesanum tetigisse timent

Timeo Danaos [et] dona ferentes

ich fürchte die Danaer, selbst wenn sie Geschenke bringen
Verg. Aen. 2,49: ferentis
IV,348,35;
V,187,21; 205,3;
VI,470,31;
VII,457,18.

tot capita, tot sensus

soviel Köpfe, soviel Sinne

Ter. Phorm. 454: quot homines, tot sententiae; Cic. fin. 1,5,15: quot homines, tot sententiae; Hor.
s. 2,1,27f.
VI,381,36; 538,9;
VII,452,9.

Tot et tanta negotia

so viele und so große Aufgaben

Hor. epist. 2,1,1
VII,16,11.

trahe me post te

ziehe mich dir nach [so wollen wir laufen]

HI 1,4
VI,10,10;
VII,10,10; 153,11f.

tremula anus-> anus

Trosve Rutulusve fuat

Troer und Rutuler ohne Unterschied
Verg. Aen. 10,108: Tros Rutulusne fuat

VII,485,11f.

truncus ficulnus, inutile lignum
 ein Feigenklotz, ein unnützes Holz
 Hor. s. 1,8,1: Olim truncus eram
 VI,481,12f;
 [VII,153,12. vgl stipes in terra]

tu regere imperio [populos, Romane, memento]
 du aber gedenke mit deinem Befehl Völker zu beherrschen, Römer
 Verg. Aen. 6,851
 II,299,31.

U (V)

vbi bene, ibi Patria
 wo es einem gut geht, ist Vaterland
 nach Aristoph. Plut. 1151 bei Cic. Tusc. 5,37u. 108; Erasm. Ad. 481 B (2,2,93)
 V,46,17;
 VI,86,1.

vltimum visibile
 das letzte Absehbare, das Ende
 IV,200,18f.;
 VI,38,3; 247,28; 362,17; 478,24.

vltra posse nemo obligatur
 über sein Können hinaus ist niemand zu einer Leistung verpflichtet
 Digesta 50,17,185
 V,55,20;
 VI,255,3f.; 443,5f.; 475,36;
 VII,84,13.

Vnde mihi lapidem ? Vnde sagittas
 woher bekomme ich einen Stein, woher Pfeile?
 Hor. s. 2,7,116
 III,175,11f.

Undique circumdatus sum fluctibus
 überall bin ich von Wassern umgebeno
 ?
 I,217,9.

vnguem ex Leone-> ex vngue

Vnius corruptio, alterius generatio
 des einen Verderben, des anderen Werden
 VII,477,13f.

Vnus est Oeconomus
 einer ist der Schaffner [Refrain aus einem mönchischen Trinkliede: O lector lectorum, dic mihi quod
 est unum. Unus est oekonomus] (Gildemeister 1,433)
 II,372,31.

urit enim fulgore suo
 er verbrennt nämlich mit seinem Glanz
 Hor. epist. 2,1,13
 V,146,22;
 VI,23,33.

Vt Canis e Nilo
 wie der Hund aus dem Nil
 Erasm. Adag. 361 C (1,9,80)
 III,12,20; 271,32.

vt gratas inter mensas symphonia discors et crassum unguentum et Sardo cum melle papaver offendunt,
 poterat duci quia cena sine istis
 wenn bei wohlschmeckendem Mahl mißtönende Musik begoten wird oder fettes Salböl oder ein
 Mohngericht mit sardischem Honig, dann beleidigt das die Sinne, denn man hätte ohne all dies die

Mahlzeit anrichten können.

Hor. ars 374/76

I,102,18f.

vt hominis decus ingenium, sic ingenii decus eloquentia

wie der Geist die Zierde des Menschen, so ist die Beredsamkeit die Zierde des Geistes

Cic. Brut. 15,59.

Motto der Münchner Preisschrift Herders Über den Einfluß der schönen in die höhern Wissenschaften
IV,218,2f.

vt mihi saepe Bilem, saepe iocum [vestri movere tumultus]

wie hat mir euer Lärm oft die Galle, oft Heiterkeit erregt

Hor. epist. 1,19,19f.

VI,103,14.

ut quae semel intus-> et quae simul

vt repente sic poeta prodirem

Daß ich plötzlich so als Dichter auftreten dürfte

Pers. 3

IV,117,15.

vt quae semel intus-> et quae simul

vtcunque defecere mores

wo die Sittlichkeit geschwunden ist

Hor. c. 4,4,35: utcumque

IV,18,36; 218,1. MOTTO ZU HERDERS PREISSCHRIFT

Vti puto Homo FUI

wie ich glaube, bin ich ein Mensch gewesen

Suet. Vesp. 23 fin.

VI,342,11f.

utiliter ... sine praeiudicio tertii

nützlich ohne das Vorurteil eines Dritten

V,232,12f.

vtriusque generis - utriusque sexus

beider Art - beider Geschlechter

VI,422,21;

VII,13,7; 164,7; 365,36.

Vtrumque nostrum incredibili modo Consentit astrum

unser beider Sterne stimmen wundersam überein

Hor. c. 2,17,21f.

V,94,25f.; 284,17-18; 465,7-8.

vaeh tibi ridenti! quia [mox post gaudia flebis]

Wehe dem, der lacht! Denn nach der Freude wirst du weinen

<za>Vaeh tibi, qui rides plorabis et heu mihi dices

Monum. german. histor. poet latin. medii aevi V, S. 477, 17; Leo Vercelli: de Petro eposed. Carm.

Otton. III,17.

II,377,34-378,1.

vale et sapere-> et sapere aude

valeat aequitas, quae paribus in causis paria iuria desiderat

es gelte Billigkeit, die in gleichen Fällen gleiches Recht erstrebt

Cic. top. 4,23

V,115,7; 117,29f.; 122,27; 127,2f.; 129,29f.; 133,26.

Valent verba sicut nummi

es gelten die Worte wie Münzen

VII,498,19.

velum veli Dei

Hülle des verborgenen Gottes

Titel einer Schrift über die Inschrift einer Reliquie des Marienklosters Bonne Nouvelle in Rouen

III,130,8f.; 165,23.

velut aegri somnia

wie Träume eines Kranken

Hor. ars 7

III,155,20; 164,13; 169,18; 236,18; 263,24; 282,3;

IV,180,20; 181,4;

V,103,33; 394,2;

VI,352,26;

VII,264,29; 503,15; 506,24.

veni, vidi, vici (vale)

ich kam, ich sah, ich siegte: Caesar über die Schlacht bei Zela, 47 v. Chr.

Suet. Caes. 37,2

II,38,32f.;

III,88,18;

IV,249,2;

VII,436,20.

verba praetereaue nihil-> bona verba

verbo tenus

wörtlich, bis aufs Wort

Cic. leg. 5,14

V,233,7.

veritas odium parit

Wahrheit erzeugt Haß

Cic. Lael. 24,89 nach Ter. Andr. 68

VII,461,23f.

verum ubi plura nitent in carmine, non ego paucis offendar maculis

Kleine Fehler <...> beleidigen mich nicht, wo mich das ganze entzückt (Hamann)

Hor. ars 351f.

I,102,21.

vesanum tetigisse timent fugiuntque poetam qui sapiunt, agitant pueri incautique sequuntur

wer recht bei Verstand ist, fürchtet, den wahnsinnigen Dichter zu berühren, und flieht ihn, ihn hänseln die Knaben und laufen ihm unvorsichtig nach

Hor. ars 455- 456

VI,498,20f.

Vestigia me terrent-> me vestigia terrent

vetus autem illud Catonis admodum scitum est, qui mirari se aiebat, quod non rideret haruspex,

haruspicem si vidisset

Schon altbekannt aber ist der Ausspruch Catos, daß er sich wundere, daß ein Wahrsager nicht lacht, wenn er einen anderen sieht

Cic. div. 2,24,51; nat. 1,26,71

VI,278,34; 338,4; 400,25f.

vice cotis-> ergo fungar vice cotis

vincitur in bello vir inermis, et sine libro clericus est mutus licet ingenio sit acutus

ein unbewaffneter Mann wird im Krieg besiegt, und ein Geistlicher ohne Buch ist stumm, sei er noch so scharfsinnig

III,46,20; 403,32;

IV,34,30;

VII,159,35.

Vir bonus et sapiens, quem vix ex millibus [vnum] ... tulit consultus Apollo

Der gute und weise Mann, den kaum unter Tausenden [Einen] <...> führte, reiflich beraten, Apollo

Hor. epist. 1,16,73; epist. 1,7,22. aber andere Fortsetzung; Auson. opusc. 7,3.

III,122,14; 209,31f.

Vir emunctae naris

ein Mann mit einer feinen Nase

Phaedr. 3,3,14

VI,281,18.

Virtus repulsae nescia sordidae Nec sumit aut ponit securis
 Mannestugend kennt keine entehrende Niederlage; sie läßt sich ihre Würde nicht geben oder nehmen
 Hor. c. 3,2,17 u. 19
 II,168,25f.;
 III,124,20.

Viuit! viuit! (sc.Christus)
 er lebt
 Luther, Tischreden WA 3435
 IV,175,5; 282,22; 395,12.

vix credat-> credat

vix credo
 kaum glaube ich es
 IV,78,19; 394,10.

vixi-> ille potens sui

voluisse in magnis-> in magnis et voluisse

Voluisse sat est-> in magnis et voluisse

vota publica, gratesque debitas, numquam satis solvendas
 die öffentlichen Pflichten, der geschuldete, niemals völlig einzulösende Dank
 IV,217,4f.
 Verg. Aen. 2,535f.

vox faucibus haesit
 die Stimme blieb mir im Halse stecken
 Verg. Aen. 2,774
 II,128,37;
 VI,398,35f.

vox diuina-> vox populi

vox populi vox dei
 Volkes Stimme, Gottes Stimme
 IV,4,18; 92,31; 95,11;
 V,320,19f.;
 VI,318,10f.; 414,25f;
 Hom. Od.3,214f.; Hes. erg.763f.

Vulteium Menam ... scabrum et intonsumque
 ein Mensch, schäbig gekleidet und mit ungeschnittenen Haaren
 Hor. epist. 1,7,55 u. 90
 V,403,31.

vultu mutabilis, albus et ater
 im Ausdruck wechselnd, bald heiter, bald ernst
 Hor. epist. 2,2,189: vultu
 VII,252,11; 252,22.